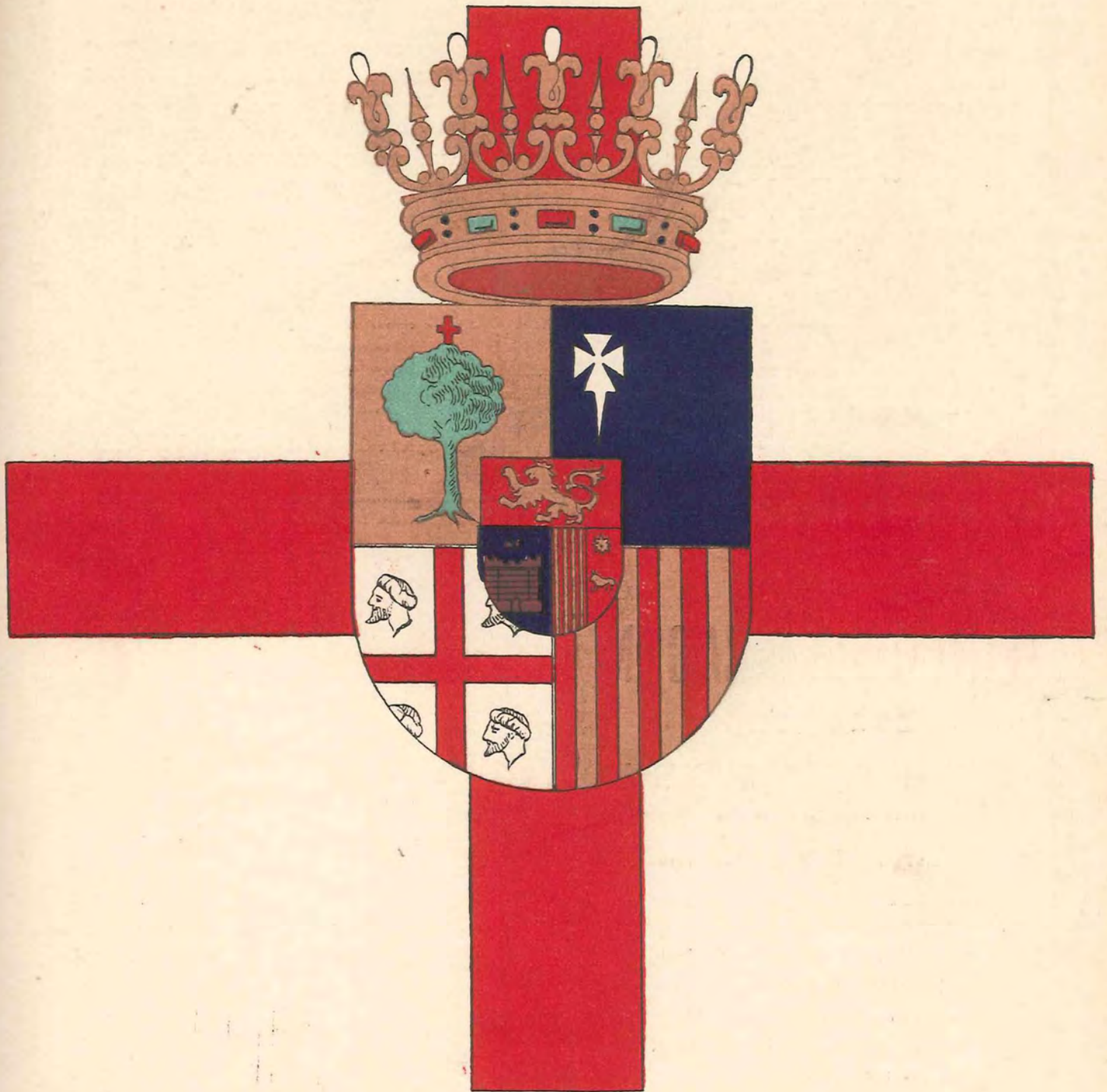


ARAGÓN



ABRIL, 1926

PRECIO, 2 PTAS.

Para publicacio-
nes, artistas y
arquitectos ~ ~

Importante ~ ~
Archivo Fotográfico
~ ~ ~ Aragónés

J. MORA INSA

San Miguel, núm. 32, bajo

— TELÉFONO 13-79 —



Gran Hotel de Europa ZARAGOZA

ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO
CENTRO DE LA CIUDAD ~ PLAZA DE
LA CONSTITUCIÓN ~ COSO ~ PASEO DE
LA INDEPENDENCIA ~ ~ ~ ~ ~

GRANDES REFORMAS ~ GRAN CONFORT

48 balcones al exterior / Habitaciones
con cuarto de baño «privado» / Wa-
ter-Closet y Toilette completa / Ser-
vicio de agua caliente y fría en las
demás habitaciones / Baños / Salones
independientes para familias / Calefa-
ción / Hall / Restaurant con cocina
renombrada / Autobús / Intérprete y
mozos en las estaciones / Teléfono
Interurbano y Urbano n.º 210 / Agen-
cia de la Compañía de Coches Camas

Propietario: RAFAEL ALONSO

Sucesor de G. Zoppetti

BANCO DE ARAGÓN

— ZARAGOZA —

CAPITAL 10.000.000 DE PESETAS

(Totalmente desembolsado)

RESERVAS 4.100.000 PESETAS

SUCURSALES:

Alcañiz, Barbastro, Calatayud, Cari-
ñena, Caspe, Daroca, Ejea de los
Caballeros, Huesca, Jaca, Molina de
Aragón, Monzón, Sigüenza, Soria,
— Tarazona, Teruel y Tortosa —

BANCA - BOLSA - CAMBIO

Departamento especial de Cajas fuertes
de alquiler

CAJA DE AHORROS

Imprenta
de Brte ~

Editora de
esta Revista

E. Berdejo
Casañal ~

Loscos 7
Zaragoza



**Los NUEVOS
ALMACENES DE ARAGÓN**

**P. CATIVIOLA
ZARAGOZA**

**LE OFRECEN PARA LA
PRIMAVERA**

**VERDADERAS PRECIOSIDADES EN
SUS DISTINTAS SECCIONES DE**

Tejidos Ropa blanca
Sastrería Confecciones
Calzados Pieles



Especializados en todos los ramos del vestir, y considerados como árbitros de la elegancia, tendrán sumo gusto en atender su amable visita o recibir sus instrucciones por correspondencia

REÚMA
DESAPARECE CON EL
LITOSOL

LABORATORIOS SERRANO
ZARAGOZA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS



FABRIL
MANUFACTURA
DEL VESTIDO

San Braulio, 9 (Junto calle Alfonso)

TRABAJOS EN CHAPA PARA
AUTOMÓVILES CAPOTS, CORAZAS, GUARDA
BARROS, TALONERAS, etc
SOLDADURA AUTÓGENA - FUMISTERIA

JOSÉ IGEA MORALES

Agua, 18 ZARAGOZA

GRAN PENSIÓN LAFUENTE
SITUADA EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

Magníficas habitaciones soleadas - Mesas independientes - Cuartos de baño y duchas - Salón de lectura - Escritorio con mesitas individuales - Todo a la moderna con gran "comfort" e higiene, especialidad de esta casa - Existen las comodidades de los hoteles caros siendo la pensión completa desde 8 pts.

Morería, n.º 3 TELÉF. 21-98 ZARAGOZA

CREMAS Y LUSTRES

"LUX"

SON LOS MEJORES

FABRICACIÓN NACIONAL
ZARAGOZA

COMPRA - VENTA DE
FINCAS EMILIO OSTALÉ
Périto Agrícola
Corredor Colegiado

Ocasiones: Venta finca provincia Zaragoza, de más de 3.000 hectáreas, albergue para veinte familias. Precio, 2.000.000 de pesetas.
Venta finca provincia Huesca, en plena explotación, 500.000 pts.

Ruisenores-Villa Alta (n.º 11) Teléf. 6-44

CHOCOLATES
LACASA

HIJOS IACASA IPIÉNS
JACA

La marca preferida
por su pureza
y esmerada
fabricación

APARATOS Y MATERIAL PARA CINES Y PROYECCIONES

"Casa Tramullas,,
(Antonio de P. Tramullas)

EXTINTO ES DE INCENDIOS «MINIMAX»

Accesorios y cámaras fotográficas • Lámparas y material eléctrico
Trabajos de Laboratorio • Casa especializada en el montaje de cinematógrafos • Impresión de películas por encargo • Arca de espejo para cines con 80 por 100 de economía • Autotransformadores para corriente alterna con ahorro de 40 por 100 de fluido.

Sección dedicada a proyectores en colegios, casinos, casas particulares y al aire libre.

Apartado de Correos, 145 Independencia, núm. 32
Teléfono 10-10

"La Industrial Química de Zaragoza" (S. A.)

Capital social: 10.000.000 de pesetas

Superfosfato de cal 18|20 %.

—
Ácidos minerales

(Sulfúrico, Clorhídrico, y Nítrico).



Sulfato y bisulfato de sosa.

—
Materias fertilizantes garantizadas.

—
Minas de azufre.

AGENCIA GENERAL DE ARAGÓN DE «MINAS DE POTASA DE SURIA»

OFICINAS: COSO, NÚM. 54

APARTADO DE CORREOS, 88

TELÉFONO SECCIÓN COMERCIAL, 4-61

Dirección telegráfica y telefónica: QUÍMICA - ZARAGOZA

Almacén de Coloniales

Francisco Blesa

Apartado de Correos 592

Teléfono 85

Coso, 92. — Zaragoza

Depósito exclusivo del café

"Malte Kneipp,"

BAR "LA MARAVILLA,"

Independencia, núm. 5. - Zaragoza

Mariscos

Fiambres

Aperitivos

Cervezas

Licores



Vinos de

las mejores

marcas

Horchaína

Líquida de

chinas

Platería, **B**isutería

Especialidad en medallas
y rosarios, artículos con
= recuerdos del Pilar =

Pío Hernando Aceña

Don Alfonso I, núm. 27

ZARAGOZA

Gran Casa de Viajeros

La Hispano-Francesa

SITUADA EN PUNTO CÉNTRICO DE LA POBLACIÓN

Bonitas habitaciones con
bañones a las calles del
Coso, Cerdán y Escuelas
Pías. Todas al exterior •
Servicio esmerado de co-
medor con mesas indepen-
dientes. Cuarto de baño •
Cocina española y francesa
Timbres y luz eléctrica •
Precios especiales para via-
jantes y hijos • • •
Mozos y coches a la llega-
da de todos los trenes •

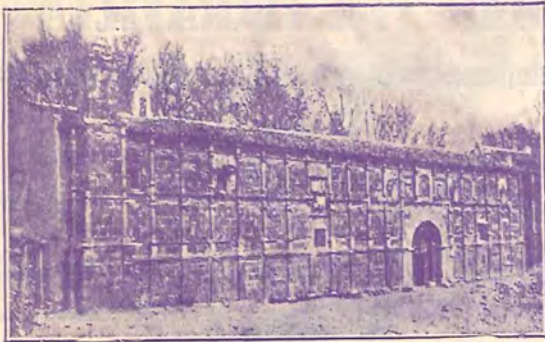
CERDÁN, Núm. 1 (Entrada por la vía del tranvía)

ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES ZARAGOZA



Ascensor. Calefacción. Agua corriente caliente y fría, Auto-Omnibus en las estaciones. Reúne todas las comodidades modernas y en proporción ofrece las más ventajosas condiciones de precios



Monasterio de Piedra

(ZARAGOZA) ARAGÓN

Hotel de Primer Orden

EXCELENTE COCINA ~ ~ ~ SITUADO
EN EL SITIO MÁS HERMOSO DE EUROPA

A 18 km. de Alhama de Aragón, es el país por excelencia para el turismo, con carreteras inmejorables, de Madrid, Valencia, Zaragoza y Barcelona.

Para más informes, dirigirse al Director Propietario

Mariano AINETO

RIVED Y CHÓLIZ ZARAGOZA

Farmacia y Laboratorio
de análisis

Grandes almacenes
de Droguería

Instrumental quirúrgico

Ortopedia

Perfumería

Artículos y Laboratorio
fotográficos

Casa Central:

Don Jaime I, n.º 21

Sucursal:

Coso, núm. 23

Teléfonos núms. 283 y 286



Vidriera construida en estos Talleres
con destino a Beyrouth (Siria)

La Veneciana

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 6.000,000 de Pesetas

(TOTALMENTE DESEMBOLSADO)

FÁBRICAS

ZARAGOZA

SEVILLA

Apartado de Correos, 50

Apartado de Correos, 271

Dirección Tele { fónica } PARAIÑO-ZARAGOZA

Fábrica de Espejos y Lunas para muebles
Cristales de todas clases. Vidrieras artísticas

Cubiertas, Cúpulas, Pisos y Lucernarios en cristal,
por todos los procedimientos conocidos

Estudios y Bocetos, GRATIS

MARÍN Y CABEZA

Azoque, 25 y 27. - ZARAGOZA

HERRAMIENTAS - MAQUINARIA Y ACCESORIOS
LUBRIFICANTES - CORREAS - TRANSMISIONES

BUENOS PRECIOS

BUEN SURTIDO

MUELAS
DE ESMERIL

GRANDES
EXISTENCIAS



ESPECIALIDAD
EN APARATOS
DE SOLDADURA
AUTÓGENA

TALLER DE REPARACIONES
DE TODA CLASE DE AUTOMÓVILES

Carlos Gastón

Especialidad en la afinación de carburadores y puesta
a punto de toda clase de motores de explosión

Aplicación a todos los motores de automóvil, incluso
Ford y Fordson, del carburador SOLEX, garantizando
el buen funcionamiento, puesta en marcha muy
fácil y consumo reducido de gasolina, de cualquier
carburador de origen

Progreso, 8 ZARAGOZA Teléf. 12-26

SASTRERIA GIMENO

Independencia, 31, pral.

TELÉFONO 4-38

Talleres: Bruil, 5

ZARAGOZA

Obras Hidráulicas en Aragón

Canal de Aragón y Cataluña (Construido).— *Autores y años de los proyectos*: Los primeros estudios fueron hechos en 1783 por D. Manuel Inchausti. El primer proyecto completo es de D. Francisco Rocha, en 1806. En 1864, el Ingeniero Barrv presentó el proyecto base del que se ha ejecutado. Entonces se hicieron algunas obras aisladas. *Longitud*: Canal principal, 124 km.; rama de Zaidín, 47'5 km. *Capacidad*: 35 m³ por segundo. *Zona regable*: 105.000 hectáreas (en Aragón 60.000). *Se empezó* el año 1896. *Se terminó* en 1910. *Ingenieros directores*: D. Rogelio Inchaurrendieta (en cuyo tiempo se ejecutaron casi todas las obras), D. José Arenas, don José Sans Soler, D. Angel Gómez Díaz, D. Alfonso Benavent y D. Fernando Hué. *Ingenieros encargados*: D. Rafael Izquierdo, D. Manuel Morales, D. Félix de los Ríos, D. Rafael López Sánchez, D. Rafael Escosura, don José Méndez Vigo, D. Mariano Marco. *Coste*: 31.940.000 pesetas. *Gestores*: Los representantes de las provincias de Huesca y Lérida, principalmente D. Juan Alvarado y D. Francisco Maciá.

Pantano de Barasona (En construcción).— *Proyecto* de D. Rafael Escosura. *Proyecto* de construcción durante la misma de D. Angel Gómez Díaz. *Cuenca*: 1.595 km². *Altura máxima anual* de las lluvias, 2.269. *Aforo*: Caudal mínimo del Esera, 672 millones de m³. *Embalse*: máximo, 85 millones de m³; normal, 70 millones de m³. *Zona regable*: La del Canal de Aragón y Cataluña. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos 60 mts.; total, 65 mts. *Ingenieros encargados*: D. Fausto Gómez Simón, D. Francisco Fernández Fritzchi. *Presupuesto* total, unos 4 millones, sin expropiaciones.

RIEGOS DEL ALTO ARAGÓN (n.º 1 del plan con el pantano de Mediano).— *Iniciador*: D. Rafael Izquierdo. *Anteproyecto año 1910*: D. Rafael Izquierdo y D. Félix de los Ríos; *Proyecto año 1911*: D. José Nicolau y don Félix de los Ríos. *Proyecto reformado*: Los directores y encargados de la obra. *Directores*: D. Severino Bello y D. José Sans Soler. *Ingenieros*: D. Rafael Martínez Torres, D. José Nieto, D. José Bonet, D. Francisco Benavides, D. Carlos Rossi, D. Emilio Kowahki, D. José Núñez Casquete, D. Cecilio Montalvo, D. José González, D. Francisco Conzález, D. Santos Coarasa, D. Francisco Pinto, D. Pio Cela, D. Aureliano Armingol, D. Luis Fuentes, D. Fausto Gómez Simón, D. Manuel Antón del Olmet.

Pantano de Mediano (en el Cinca).— *Cuenca*: km² 1.560. *Capacidad máxima* del embalse, 101,6 millones de m³. *Longitud*: presa, 158,5 m. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 50,00 m.; total, 56,90 m.

Pantano de la Sotonera.— *En derivación*: presa de tierra. *Capacidad embalse*: útil, 188,7 millones de m³; máxima, 189,2 millones de m³. *Altura máxima presa*: sobre cimientos, 29,10 m.; total, 31,80 m. *Longitud*: más de 4 km.

Presa de Ardisa.— *Cuenca*: 2.042 km². *Capacidad embalse*: máxima, 16 millones de m³. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 29 m.; total, 35 m. *Longitud*: 280 m.

Canal del Cinca.— *Longitud*: 144 km. *Capacidad*: 76,5 m³ por segundo. Está proyectado enlazando el río Cinca con el pantano de la Sotonera.

Canal del Gállego.— Deriva el agua del Gállego al pantano de la Sotonera. *Longitud*: 8 km. *Capacidad*: 90 m³ por segundo.

Canal de Monegros.— *Longitud*: 146 km. *Capacidad*: 55 m³ por segundo.

Longitud total de los canales: 298 km. *Presupuesto total*: Del proyecto, 160 millones. Ahora pueden calcularse en 300 millones. *Zona regable*: 300.000 hectáreas. *Proyecto estudiado* y formulado a expensas del Barón

de Romañá. Se empezaron las obras el año 1915. *Gestores*: El país interesado que le evó a remolque a los políticos; en la actualidad hay una Junta Social presidida por D. Jorge Jordana y de la que es Secretario D. Eduardo Batalla.

Pantano de Vadiello (n.º 72 del plan, juntamente con el de La Almunia del Romeral). *Estudios primitivos* de D. Ramón García en La Almunia del Romeral, 1902. *Anteproyecto* de D. Miguel Mantecón en Vadiello, 1911. *Proyecto* de D. Joaquín Cajal. *Proyecto actual reformado*, en estudio, de D. Mariano Vicente. *Cuenca alimentadora*: 120 km². *Altura media* lluvia de la cuenca, 980 mm. *Caudal medio anual aforado*: 35 millones de m³. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 46 m. *Embalse*: máximo, 11.200.000 m³; útil, 10.000.000 m³. *Zona regable*: 4.000 hectáreas. *Presupuesto*: del proyecto, 1.500.000 ptas.; probable, 3.500.000 ptas.; por m³, 0'32 ptas. *Gestores*: Junta gestora de los pueblos interesados, presidida por D. Delfín Soldevila.

Pantano de Santa María de Belsué (n.º 9 del plan juntamente con los del salto del Roldán y el Escalerón).— *Estudios primitivos*: D. Ramón García, 1902. *Proyecto* de D. Miguel Mantecón. *Cuenca alimentadora*: 40 km². *Altura media* de la lluvia en la cuenca, 925 mm². *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 43 m.; total, 50 m. *Longitud*: 127 m. *Embalse*: 13 millones de m³. *Zona regable*: 10.000 hectáreas. *Coste*: total, 6.000.000 ptas.; por m³, 0'46 ptas. *Directores*: D. Miguel Mantecón (1903-13), D. Francisco Larrañeta (1913-21), D. Federico Jiménez del Yerro (1921 a la fecha). Entre los gestores destaca D. Manuel Camo.

Pantano de Arguís.— *Proyecto primitivo*: Siglo XVII, D. Francisco de Artiga. *Cuenca alimentadora*: 26 km². *Altura media* de la lluvia en la cuenca, 800 mm. *Altura presa*, 22'07 m. *Longitud*: 41'40 m. *Embalse actual*: 1.360.000 m³. *Zona regada*: 1.450 hectáreas. *Proyecto* de recrecimiento: D. Maduel Lorenzo Pardo. *Proyecto* de recrecimiento reformado en 1925: D. Mariano Vicente. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 26'97 m. total, 31'60 m. *Zona regable*: 2.900 hectáreas. *Presupuesto*: total, 641.454'90 ptas.; por m³, 0'26 ptas. *Gestores*: Sindicato de Riegos del Pantano, presidido por don Rafael Molera y del que es secretario D. Luis Mur.

Pantano de las Navas.— *Anteproyecto*: D. Jacinto Martín Prats. *Proyecto*: D. Nicolás Liria. Pantano en derivación de los ríos Astón y Seco. *Presa de tierra*: altura máxima sobre cimientos, 15 m.; altura máxima total, 22 m. *Embalse útil*: 2 millones de m³. *Zona regable*: 800 hectáreas. *Canal longitud*: 6 km. *Coste probable*: total, 1.000.000 ptas.; por m³, 0'50 ptas. *Ingenieros*: Directores, D. Francisco Larrageta (1916-19), don Nicolás Liria (actual); auxiliar, D. M. Vicente (1916-19). *Gestores*: Los interesados, muy en especial D. Ricardo Monreal, iniciador y D. Nicolás Ferrer.


Pantano de la Peña (n.º 43 del plan).— D. Ramón García informó, y así era en efecto en la época que hizo los reconocimientos, que no era posible económicamente su construcción con los medios de que disponía la técnica. En 1892 se hicieron nuevos tanteos. En 1900, presentaron un proyecto D. Antonio Lasierra y D. Mariano Royo, que durante la construcción fué reformado por D. Severino Bello. *Cuenca alimentadora*: 1.620 km². *Altura* de la lluvia en la cuenca, 730 mm. *Caudal medio anual aforado*, 800 millones de m³. *Altura máxima presa*: sobre cimientos, 41 m.; total, 58'90 m. *Longitud*: 111'70 m. *Embalse*: 25 millones de m³ (con alzas de 3 m. en el aliviadero); normal, 18 millones de m³. *Zona regada*: 16.000 hectáreas. *Coste*: total, 8.000.000 ptas.; por m³, 0'32 ptas. *Ingeniero Director*: D. Severino Bello. *Ingeniero auxiliar*: D. Rafael Martínez Torres. *Ingeniero encargado de la conservación*: D. Félix de los Ríos. D. Rafael Gasset inauguró las obras en noviembre



RAGONESES

VN MOMENTO OS INVITAMOS A MEDITAR + HOY
ES LA FIESTA DE PATRON DE NUESTRO PUEBLO
Y POR ENDE LA DE TODO + VEMOS DE ARA
GON + HOY DEBE SER PARA TODOS UN DIA DE
REPOSO ESPIRITUAL DEL DIA SALGAMOS POR
TALENTOS + SI EN LAS CALLES Y EN LAS PA
REDES DE LAS CASAS LAS HAY FOLGATONAS
MEJOR + ES EN EL MOMENTO DE NUESTROS TORA
TONES COMO MEMOS DE CIUDAD + LAS CITA
DE NUESTRO CASTRO PARA QUEM + EN EL
NUESTRAS CONCUCIAS + EN PARRA EN LA
PLAZAS RUIDO DE LANZAS EN LAS TORREAS
NO SE OIRAN CANTONES DE GRAN JUALTESCA
EN LOS CAMPESILLOS LOS BRONCES HOCARAN
LAS TORRES HACIA NUESTRO NO IVRARA EL RE
ZOSO + EN QUE VN JUEGO CONTINUA DE NUB
TILLOS EN ASESO DE HUCES QUE SE APRETTAN
A LA SIERRA EN EL ALZE HUCAS NUBES DE
NUNO + SERA LA MEJOR FIESTA DE NUESTRO
PUEBLO + MEDITAD VN SOCO Y BENSAY QUE
ESTA FIESTA EN OTROS TIEMPOS DE AMARAS
Y RUIDOS HA DE SER AHORA DE REPOSO Y
DE TRABAJO + TENDAN SOLO EL ATENCION CON
UNA PROMESA VARIANTE CON VN MAYOR EN
ALMA EN ESTADONCES DE LA VE LA VUL
OTRA VE NUESTRO TIEMPO + QUE
SINO VA A HACER REVENTAR LA TIERRA
Y A LOS HOMBRES + HEMOS DE QUE OUIDA
POR HACER Y TRABAJOS



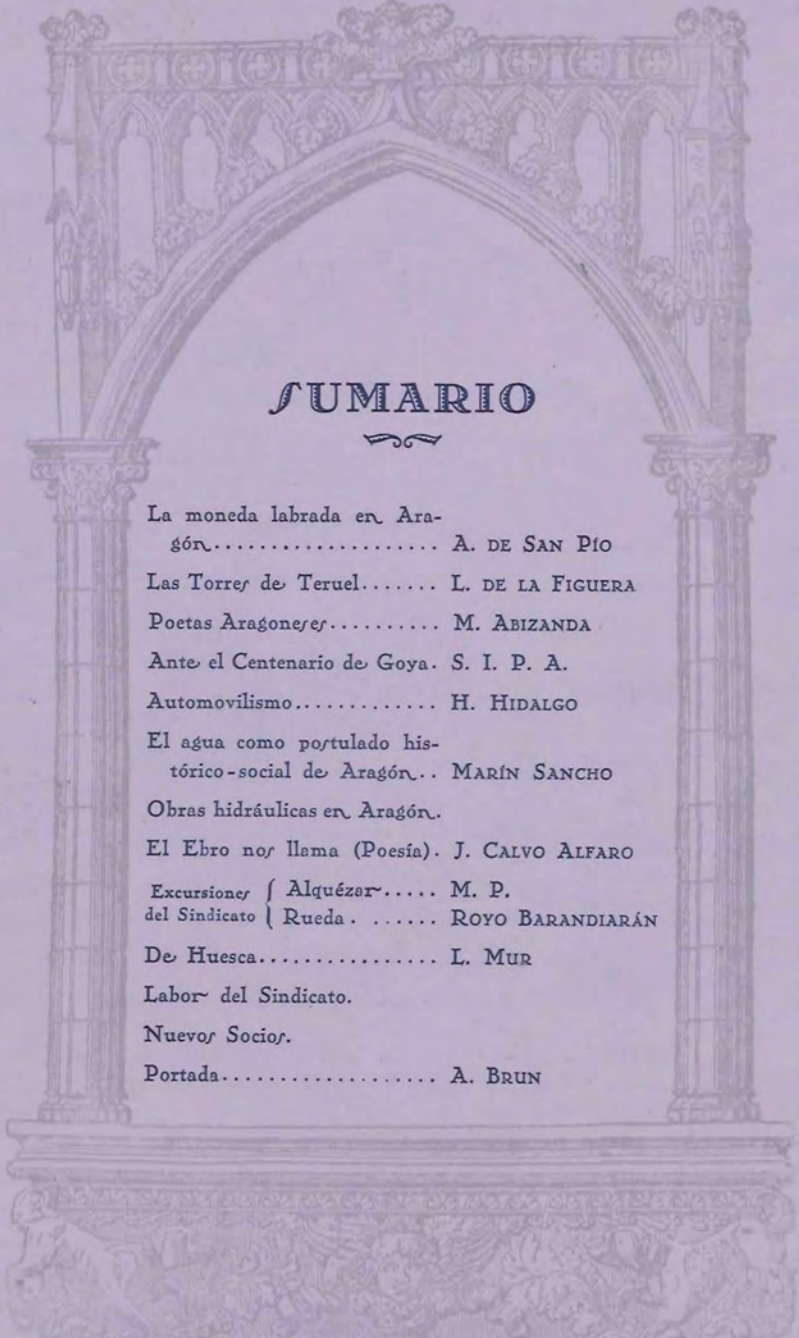


S. I. P. A.

RAGONESES

VN MOMENTO OS INVITAMOS A MEDITAR ♦ HOY ES LA FIESTA DEL PATRÓN DE NUESTRO REYNO Y POR ENDE LA DE TODOS PUEBLOS DE ARAGÓN ♦ HOY DEBE SER PARA TODOS VN DÍA DE REPOSO ESPIRITVAL DEL QUE SALGAMOS FORTALECIDOS ♦ SI EN LAS CALLES Y EN LAS PAREDES DE LAS CASAS NO HAY COLGADVRS, MEJOR ♦ ES EN EL FONDO DE NUESTROS CORAZONES DONDE HEMOS DE COLOCAR LAS GALAS DE NUESTRO CARIÑO PARA ORNAR CON ELLAS NUESTRAS CONCIENCIAS ♦ NO HABRÁ EN LAS PLAZAS RVIDO DE LANZAS ROTAS EN LOS TORNEOS, NO SE OIRÁN CANCIONES DE GREY JVGLASESCA; EN LOS CAMPANILES, LOS BRONCES HOCICARÁN SVS BOCAS HACIA TIERRA; NO TVRBARÁ EL REPOSO MÁS QUE VN BRONCO TINTINEO DE MARTILLOS, VN SIGSEO DE HOCES QUE SE APRESTAN A LA SIEGA; EN EL AIRE MVCHAS NVBES DE HVMO... ♦ SERÁ LA MEJOR FIESTA DE NUESTRO PUEBLO ♦ MEDITAD VN POCO Y PENSAD QUE ESTA FIESTA, EN OTROS TIEMPOS DE ALGAZARAS Y RVIDOS, HA DE SER AHORA DE REPOSO Y DE TRABAJO ♦ TVRBAD SOLO EL SILENCIO CON VNA PROMESA VIBRANTE, CON VN GRITO DEL ALMA, SIN ESTRIDENCIAS: VED QUE YA VIVE OTRA VEZ NUESTRO CÓDIGO FORAL Y QUE EBRO VA A HACER FRVCTÍFEROS A LA TIERRA Y A LOS HOMBRES ♦ PENSAD EN LO QUE QVEDA POR HACER, Y TRABAJAD ~ ~ ~ ~ ~

EN EL DÍA
DE
SAN JORGE
MCMXXVI



SUMARIO

La moneda labrada en Aragón.....	A. DE SAN PÍO
Las Torres de Teruel.....	L. DE LA FIGUERA
Poetas Aragoneses.....	M. ABIZANDA
Ante el Centenario de Goya.	S. I. P. A.
Automovilismo.....	H. HIDALGO
El agua como postulado histórico-social de Aragón..	MARÍN SANCHO
Obras hidráulicas en Aragón.	
El Ebro nos llama (Poesía).	J. CALVO ALFARO
Excursiones del Sindicato { Alquézar.....	M. P.
{ Rueda.....	ROYO BARANDIARÁN
De Huesca.....	L. MUR
Labor del Sindicato.	
Nuevos Socios.	
Portada.....	A. BRUN

ARAGÓN

REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

LA MONEDA LABRADA EN ARAGÓN.

El ilustre catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, doctor D. Alvaro de San Pío, nos ha hecho merced dedicándonos un ejemplar impreso del discurso que leyó con ocasión de la apertura del presente curso académico. La selectísima erudición del doctor San Pío y la profundidad de tan interesante estudio, caen fuera de nuestra crítica; no podemos ni siquiera glosar un párrafo, y para que nuestros lectores calculen la importancia de dicho trabajo, copiamos uno de los capítulos del libro, que no es el más importante, pues ni una línea en toda la obra hay que sobrepase a las otras. Entendemos que el mejor elogio que hacer podemos es dejar hablar a nuestro antiguo maestro. La oportunidad de su publicación no puede ser mejor que hoy, en que dedicamos este número a la fiesta de nuestro pueblo, en el «Día de Aragón».

«Para la más fácil inteligencia de las que vamos a exponer, diversificaremos la moneda acuñada en Aragón, en tres clases: Moneda jaquesa o de vellón, de oro y de plata.

Entendemos por moneda jaquesa, la labrada con aleación de plata y cobre, que comenzó a acuñarse en Jaca, donde se elaboró no sólo en los primeros tiempos de la Restauración, sino después de conquistado Zaragoza; y después tuvo a esta capital por centro de emisión y en ella se hicieron también acuñaciones aragonesas de oro y de plata. En documentos muy antiguos que he visto en nuestro Archivo Histórico Nacional, se la llama agrimontesa, además de jaquesa. No podemos precisar los años en que comenzó su acuñación, pero sí que lo fueron del final del siglo X o comienzos del XI.

El ilustrado Deán de la S. I. Catedral de Jaca, D. Dámaso Sangorrín, dice en *El libro de la Cadena del Concejo de Jaca*, que, a principios del siglo XIV, se acuñó moneda en Sariñena; y el eruditísimo don Tomás Ximénez de Embun, en *Descripción histórica de la antigua Zaragoza*, cuáles fueron las dos cecas o casas de monedas del Reino que hubo en esta Ciudad.

El estado actual de mis estudios sobre este particular asunto, no me permite asegurar que existieron talleres monetarios nacionales en otras ciudades aragonesas.

Se ha encarecido por varios escritores del siglo pasado la dificultad de tratar esta materia — nos referimos, principalmente, a la moneda jaquesa — considerándola complicadísima y abstrusa.

Confesamos que en los primeros meses dedicados a su estudio participábamos de esta opinión, y desorientados, estuvimos a punto de abandonarlo; pero después, alentados por los resultados de los análisis y



Real de a diez
plata



Antigua libra
jaquesa de Aragón.

experiencias sobre centenares de monedas regionales, y advertidos de que las dificultades y confusiones brotaban de la indistinción de algunos conceptos y de no tener constantemente a la vista un cuadro con todas las equivalencias del marco, de la onza, del sueldo y del dinero, para el numerario de vellón o jaqués, y otro para el de la plata, ya nos pareció estar en disposición para entender los documentos numismáticos de otros tiempos, explicar de estas materias y colaborar en la medida de nuestras débiles fuerzas en el trabajo de inventariar los antiguos erarios de nuestro Reino.

Una moneda se conoce bien cuando de ella nos representamos claramente su tipo, su módulo, el peso, su relación con las otras monedas nacionales, su equivalencia con las extranjeras, y su ley, que es la cifra y clave que nos declara la composición o naturaleza y el valor intrínseco y legal de la misma.

En el estudio de las monedas antiguas, la dificultad mayor está en verificar su ley.

La composición de los metales que se han de convertir en monedas, es lo que se llama su ley, y ésta expresa el número representativo del peso del metal fino o puro, cuando se trata de oro y plata.

Antes de la adopción del sistema decimal, la ley del oro se expresaba en quilates, y la de la plata en dineros. El oro tiene la mayor pureza, cuando después de acrisolado su masa contiene oro solamente, y aquella se ha fijado por la imaginación en una bondad que se llama de veinticuatro quilates, adoptándose este número por contener más partes alícuotas que otro alguno, para contar sin embarazo. Cuando decimos



Carlos II. Pieza de cobre

oro de dieciocho quilates, queremos expresar que las seis partes que faltan hasta veinticuatro, son liga; de cobre, para el oro rojo; de cobre y plata, para el oro rosa; de plata, para el verde, y de plata y cobre, para el oro amarillo.

La ley del oro óptimo, fino o cocido, era, como hemos dicho, de 24 quilates, o sean 96 granos, equivalentes a 1.000 milésimas. Un quilate se divide en cuatro granos, y cada quilate equivale a 46.666 milésimas. Un grano es igual a 10'416 milésimas.

Desde mediados del siglo XIII hasta promediar el XIV, las monedas de oro que se labraron en Aragón tenían ley superior a 23 quilates (958 milésimas). En los días de Pedro IV,

se rebajó la ley a 18 quilates, que son 750 milésimas del fino.

Y así como la pureza del oro se estimaba por quilates, la mayor fineza de la plata se apreciaba por dineros, dividiéndose por la imaginación en doce dineros, y cada dinero en veinticuatro granos. Cuando decimos plata de once dineros y doce granos, queremos expresar que los otros doce granos que faltan para los doce dineros, son de algún metal que puede entrar en aleación con la plata: el cobre, cinc, estaño, níquel y otros. Aleada la plata con el cinc, es más blanca y maleable.

Doce dineros o 288 granos, equivalen a 1.000 milésimas, y esta era la mejor ley de la plata. Un dinero se dividía en 24 granos y cada dinero equivale a 83'333 milésimas. Un grano es igual a 3'472 milésimas.

Actualmente, las piezas de cinco pesetas llevan ley de 900 milésimas; las divisionarias, de 835 milésimas; las alhajas de plata deberán tener, si pesan más de una onza, ley de once dineros (916 milésimas), y si no llegan a una onza (28'756 gramos), de nueve dineros, que son 750 milésimas.

Ni en la Naturaleza ni en los crisoles se hallan oro ni plata de la suma bondad de veinticuatro quilates o doce dineros de ley, o 1.000 milésimas; porque siempre llevarán: el oro, liga de una décima sexta o treinta y dozava de quilate; y la plata, de algunos granos de dinero.

La ley de la moneda de vellón se toma de la plata que entra en el marco, según afirma en su *Quilador* Juan de Arfe y Villafañe; y no se cuenta por ley en el marco sino lo que tiene de plata; y si todo en él es plata pura y cendrada, obtenida en la copela, llámase de ley de doce dineros.

La primitiva y genuina moneda jaquesa integrábala una cuarta parte de plata y las otras tres cuartas restantes de cobre; esto es, tenía ley de tres dineros de plata en el sueldo; por eso, a doce dineros correspondían tres de plata y nueve de cobre.

Jaime Marquilles dice que nuestros antiguos tomaron tres marcos de cobre y uno de plata y fundido todo junto hacían el riel, cuyo peso era cuatro marcos, al cual dividían en setenta y dos partes, cada una de las cuales era un sueldo; y de cada una de éstas tallaban doce monedas, que cualesquiera era un dinero.

Así tallada la moneda, tenía de ley tres dineros, al respecto de los doce de que se compone el marco de plata pura y cendrada; y por esto se llamaba moneda de terno. «..... *antiqui tres coeperunt marchas ceris, et unam argenti, et toto in simul fuso, fuit unum riele, quod pensí fuit quatuor marcharum, et post, dictarum quatuor marcharum, ipsi antiqui lxxij. partes fecerunt, et inde etiam de qualibet dictarum lxxij, partium fecerunt duodecim partes, et quolibet dictarum partium fuit unus denarius, et consequenter quolibet ipsarum lxxij, partium fuit unus solidus, hincque parte qualibet quartum fuit argenti; ideoque cum duodecim denarijs sint quartum tres denarij, ex eo dicta est moneta de terno;.....*»

Esta barra o riel, de cuatro marcos de aleación de plata y cobre, dispuesta para la labra del numerario jaqués, pesaba 52 onzas, que son 920'192 gramos, porque cada marco tiene ocho onzas y cada onza 28'758 gramos; y en las 52 onzas entraban ocho de plata y veinticuatro de cobre. Se tallaba en 72 partes o sueldos, y cada uno de éstos en 12 partes, que cada una era un dinero, resultando de todo el riel 864 dineros. Cada dinero podía subdividirse en dos y a cada mitad se llamaba óbolo, dinerillo o meaja; y si así de toda la barra se tallaban dinerillos, la barra o riel rendía 1.728 óbolos.

Para pesar el oro, la plata y las monedas en que entraban estos metales, los antiguos aragoneses emplearon el sistema de pesas, generalizado, que se llamaba, el marco.

Con los marcos de Troyes y Colonia se moldearon los de los Estados de Europa. No sabemos todavía cuál de estos dos estuvo recibido en Aragón, aunque al verificar algunas correspondencias de nuestra moneda y regular diversidad de valores, nos ha parecido que se acomodaban mejor los resultados de los cálculos al marco de Colonia.

Cada marco pesaba ocho onzas y le correspondían dieciocho sueldos jaqueses, que hacen 216 dineros o 432 óbolos, porque el riel obtenido de los cuatro marcos fundidos se había dividido en 72 partes o sueldos. En las ocho onzas del marco debían entrar dos de plata pura y cendrada a ley de doce dineros y seis de cobre. El marco de Aragón tenía 4.096 granos, equivalentes a 230'048 gramos, porque cada onza tenía



Dinero jaqués

512 granos. Conviene distinguir el marco aragonés del castellano, que tiene 4.608 granos, esto es, una octava parte más que el nuestro, proporcionalidad que advertimos en la onza de Castilla y en los múltiplos y divisores de ésta.

La onza aragonesa se componía de cuatro cuartas, cada cuarta de cuatro arienzos o adarmes y cada agenso o arienzo de 32 granos. Veintisiete dineros jaqueses, esto es, dos sueldos y tres dineros de esta clase, hacían una onza de moneda jaquesa, que integraban dieciséis arienzos; cuatro de plata pura, 7'189 gramos; y doce de cobre, que son 21'567 gramos; que expresados en granos, son 128 de plata y 584 de cobre.

Pesaba el sueldo de dineros jaqueses, y seguramente la moneda que los representó en algún tiempo (porque creemos, y más adentro hablaremos de ello, que el sueldo jaqués no ha sido entre nosotros moneda imaginaria), 227'55 granos, equivalentes a 12'7804 gramos. Y finalmente, el dinero pesaba 19 granos menos $\frac{1}{27}$ de grano (probablemente granos de lenteja o de trigo), que equivalen a 1'065 granos. El óbolo pesaba la mitad del dinero, aproximadamente. El marco de plata se tallaba con otro criterio.

Ocho reales de plata hacían una onza; el real de a cuatro, es media onza; el de a dos, un cuarto; el sencillo, pesa dos arienzos; el sueldo, un arienzo; y el seisén, medio. La onza, que tenía 512 granos equivalentes a 28'756 gramos, se subdividía en dieciséis arienzos, y a cada uno de éstos correspondían 32 granos.

He leído alguna vez que los plateros más curiosos contaban aquí, como en Castilla, 37 $\frac{1}{2}$ granos por arienzo. El sueldo plata (que no es el jaqués) pesa 1'797 gramos y se divide en 16 dineros de plata, que cada uno pesa dos granos.



Florín de Pedro IV

ALVARO DE SAN PÍO.

LAS TORRES DE TERUEL. COMO información de actualidad debo solo

tratar ahora de dos de los ejemplares del valioso conjunto de torres artísticas de la antigua ciudad de Teruel, de las maravillosas Torres de San Martín y San Salvador —calificadas por el inolvidable Lampérez como superiores en arte mudéjar típico a la conocida y mas celebrada Giralda—, para ensalzar la notabilísima labor hecha acerca de ellas por el Arquitecto encargado oficialmente de su conservación, Ilmo. Sr. D. Ricardo García Guereta, estudio hecho con tanto cariño —por lo menos— como el que pudiéramos haber puesto cualquiera de los arquitectos aragoneses y cuyo cariño viene a sumarse al que tienen a nuestro arte compañeros de otras regiones, cualidad merecedora de gratitud que puede admirarse hoy en la labor desplegada en la fachada e interior de la Casa de Correos y Telégrafos de Zaragoza por el arquitecto andaluz, autor de ella, D. Antonio Rubio.

El Sr. García Guereta acaba de publicar un trabajo extraordinario que solo tiene el defecto de no ponerlo a la venta, pero que ya el compañerismo ha procurado enmendar publicando tan interesante folleto la prestigiosa Sociedad Central de Arquitectos en el número 73 de su Revista *Arquitectura*, correspondiente al mes de Mayo de 1925 (número editado hace poco).

Este folleto, editado en tamaño folio, consta de 28 páginas de texto y 17 de fotograbados, en donde hay numerosos alzados de las torres y plantas y secciones, describiendo muy acertadamente la parte histórica y el estado actual de las torres, para lo cual acompaña numerosos esquemas y cálculos y gráficos necesarios para informar acerca del estado de ruina y de la estabilidad de sus muros y bóvedas, como estudio preliminar a la redacción del proyecto de conservación que envíe al Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, terminando tan meritorio trabajo con los siguientes párrafos:

«Perdona, lector, si por considerarte amante de las cosas bellas y de la tradición me permito dirigirte una súplica, es ésta: pasaron, por desgracia, los tiempos gloriosos en que España era admirada. Hoy, en plena decadencia espiritual, incubada en siglos pretéritos y acentuada más cada día a causa del repugnante individualismo imperante, sólo queda en España una cosa digna de la admiración universal: sus monumentos. Parecía natural que siquiera en este punto fuéramos coincidentes todos los españoles; mas no es así; por desgracia para todos, son aún muchos los monumentos nacionales, artísticos e históricos repartidos por todo el país, todos interesantes desde algún punto de vista; muchos, la mayoría, importantísimos; bastantes admirables, y algunos como las torres de Teruel **UNICOS EN EL MUNDO**.

Pues bien; para cuidar de esta inmensa riqueza, cuyo valor aumenta de día en día; para consolidar y conservar tantos y tantos monumentos, el Estado español consigna en sus presupuestos ¡¡ochocientos mil pesetas!! para conservar una riqueza que vale miles de millones y que es hoy nuestra única comunicación de relación espiritual con los países cultos.

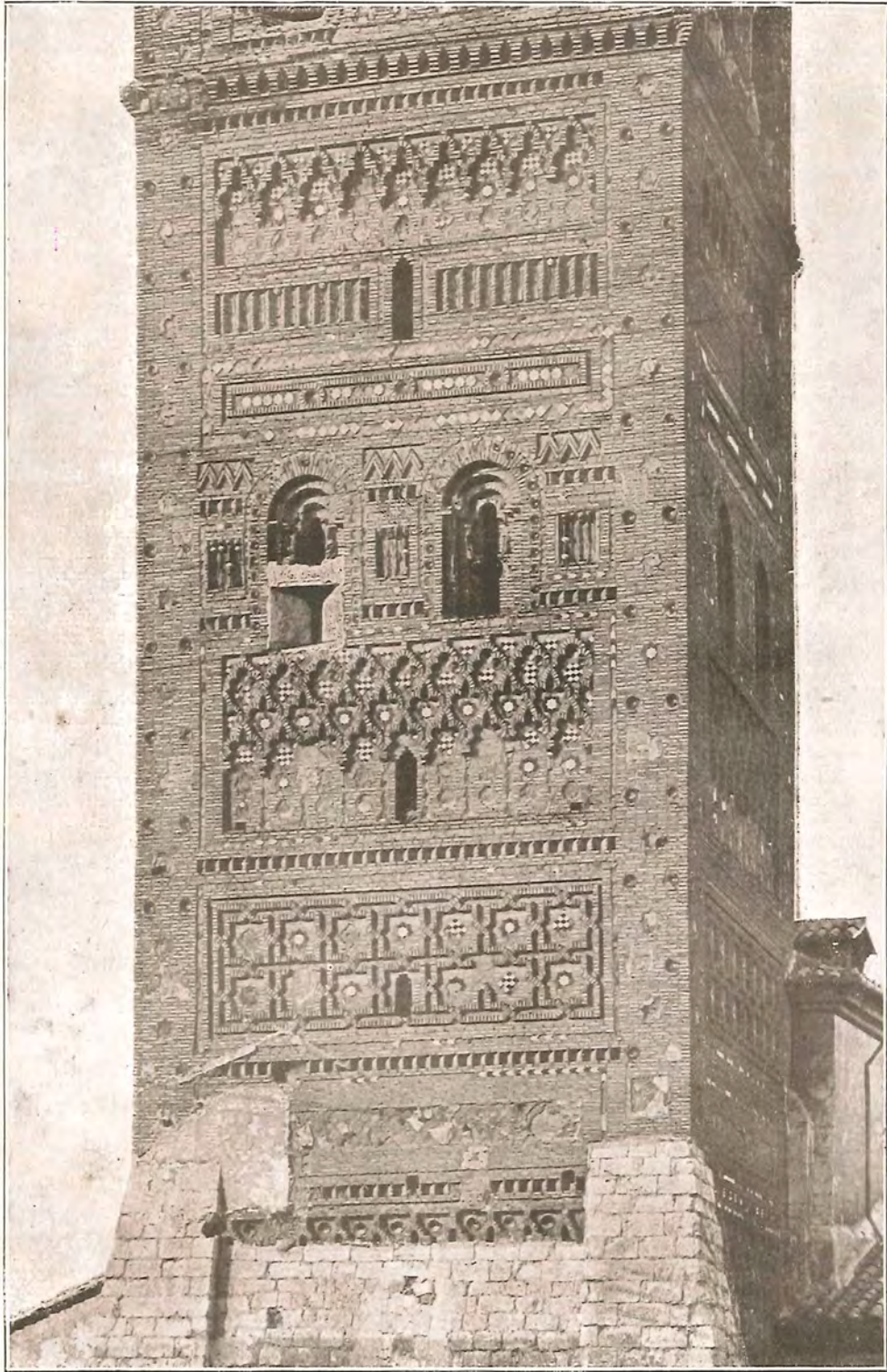
Pues bien; es necesario que los que amamos nuestro pasado glorioso y los monumentos que de él nos hablan y de él dan testimonio, nos unamos en el amor al pasado y laboremos en el libro, en la tribuna, en la Prensa, para que nuestros monumentos estén debidamente atendidos y conservados, consignándose para ello en los presupuestos del Estado una cantidad que responda a la importancia de la obra a que se dedica y seleccionando cuidadosamente al personal técnico que ha de encargarse de tan importante labor...»

Y después de lo escrito, digo a mi vez... lector: si eres amante del arte antiguo y sobre todo del arte aragonés, procura hacerte con ese folleto o por lo menos con el citado número 73 de la Revista *Arquitectura* de la Sociedad Central de Arquitectos, y después de saboreada la labor del compañero García Guereta guárdalo en el rincón más apreciado de tu biblioteca regional... y en cuanto puedas, echa tu grano de arena en favor de la súplica que hace el prestigioso conservador de nuestras maravillosas torres mudéjares...

Habrás hecho bastante por el arte aragonés y por el arte patrio...

LUIS DE LA FIGUERA LEZCANO

LAS TORRES DE TERUEL



POETAS ARAGONESES. III.

Ni el nombre de Aragón, ni el origen del Reino así llamado, tiene más antigüedad que la época de la Reconquista de los Cristianos contra los invasores árabes; esta acción fué iniciada en Asturias en el mismo siglo VIII, en que la invadieron los Alárabes; pero en las montañas de Navarra y Aragón, no se comenzó hasta el siglo inmediato, aunque la lucha y la resistencia de los fugitivos databa desde la época misma de la invasión sarracénica.

Desde el siglo IX, pues, en que se inicia la reconquista del territorio de Aragón, colocaremos los orígenes de su Literatura, orígenes, a la verdad, bien escasos, ignorados y groseros; estas primeras manifestaciones de la cultura literaria en Aragón, están sostenidas en la corrompida lengua latina, que desde la época de la sumisión de la Península al poder de Roma, venía siendo el idioma general y vulgar en España, con muy escasas excepciones. En la lengua del Lacio y en los tiempos en que la Nación Hispánica formaba parte de las provincias romanas, hubo en España famosos cultivadores de la lengua de Virgilio, y entre ellos el más famoso el bilbilitano Valerio Marcial; durante la dominación gótica, hubo en el territorio que después se llamó Aragón, otros célebres cultivadores de amena literatura: Aurelio Prudencio Clemente, Máximo, San Braulio, Tajón, cultivaron en obras diversas sus claros talentos, pero todos estos escritores pertenecían más a la Literatura Latino-Hispana que a la propia de Aragón.

Asentados los árabes en la Península y apoderado Muza de Zaragoza, bien pronto el ejército de los Emires arribó hasta las raíces del Pirineo, en cuyas breñas se refugiaron algunos fugitivos, otros se acogieron al enriscado país de los vascos de España y los más huyeron a Francia, en donde los recogieron el Duque de Aquitania y los vascones franceses; era la lengua latina en aquella época la vulgar en España, pero en el Norte de ella se conocía el euskaro, dividido en diversos dialectos, y en la parte de la Francia meridional empezaba a germinar una lengua llamada de OC, lengua que adquirió bien pronto cierta cultura y que desde el siglo XI fué tenida ya como literaria, extendiéndose grandemente e introduciéndose en Cataluña en la época misma de su formación en el siglo VIII, en el que comenzó la reconquista de la región, verificada por los fugitivos godos de España y la Narbonense, acaudillados por Ludovico Pío, rey de Aquitania y primogénito del Emperador Carlo Magno, que se titulaba Emperador de Occidente; de manera, que el latín corrompido que entonces se hablaba por los godo-hispanos degeneró rápidamente en las asperezas del Pirineo, recibió su influencia del euskaro o lenguaje de los euscaldunak, que hoy llamamos vascos, y empezó a brotar una nueva lengua, que en sus orígenes dijeron romance o romano-rústica, semejante con la que se formaba en Navarra, Castilla, León y Asturias, puesto que en todos estos puntos tenía por fundamento el mismo lenguaje latino corrupto y recibía también la misma influencia euskara y arábica a la vez.

En Aragón, en Navarra, en Castilla y en León existía, pues, el más puro núcleo del rico idioma que hoy impropiamente decimos castellano; en los siglos IX, X y XI esta transformación fué combinándose paulatinamente, pero en el XII, el lenguaje que se empleaba en todas las provincias libres del yugo sarraceno, tenía ya muy pocas afinidades con el latín y podía ya considerarse como un lenguaje derivado, sí, pero independiente y distinto del latín; este idioma era el romance, el español antiguo en sus orígenes.

En el siglo XII, una transformación política se operó en el reino de Aragón que influyó notablemente en su literatura; en el año 1137, Ramón Berenguer, conde de Barcelona, comenzó a regir los destinos de Aragón por la renuncia de Ramiro el Monje y sus esponsales con Doña Petronila. Ramón era catalán y hablaba el idioma de su condado, es decir, una de las varias manifestaciones del Lemosín; a su muerte, el hijo de su matrimonio, Alonso II, heredó el reino de Aragón por su madre y el condado por su padre, y además varios estados en Francia, en los que florecía una riquísima literatura, la más floreciente que había entonces en Europa. Nada de extrañar es que Alonso se afiliara a aquella literatura, que escribiera en el idioma de aquella y que comenzase a influir en Aragón la literatura lemosina, alterando el lenguaje al añadirle nuevas palabras y sus especiales giros; Alonso tenía singular afición a la tierra catalana y sus sucesores continuaron estimándola como su patria verdadera y originaria; a propósito de esto, dice el Príncipe de la Historia, Gerónimo Zurita, hablando de Pedro IV «y fuese a dormir a Candasnos, y el siguiente a Fraga, y cuando fué a vista de aquella villa, diciéndole Don Bernardo de Cabrera, porque se alegrase que era de Cataluña, comenzó a bendecirla, maldiciendo la tierra de Aragón, y era ésta general afición de los reyes, porque desde que sucedieron al Conde de Barcelona, siempre tuvieron por su naturaleza y antiquísima patria a Cataluña, y la lengua de que usaron era la catalana, y della fué toda la cortesanía de que se preciaban en aquellos tiempos».

Prescindiendo del amor que Pedro IV tuviera a Cataluña, no es de extrañar el odio que manifestaba a Aragón, pues en éste se estrelló la soberbia de los monarcas contra la tenacidad con que los aragoneses oponían sus fueros contra las extralimitaciones del poder real, y Pedro tuvo en Aragón sus mayores sinsabores por esta causa. — MANUEL ABIZANDA Y BROTO.

(Continuará)

AUTOMOVILISMO. PÓRTICO.—Pugnan por adjudicarse la supremacía automovilista, las industrias americana, francesa e italiana. En un segundo plano y a pesar de meritorias producciones, vienen colocadas Inglaterra, Alemania, España, Suiza y Holanda.

Resultaría fácil juzgar el progreso del automóvil en diversas naciones, concretándonos a un punto de vista prefijado; pero entran tantas especialidades en el acabado de un vehículo, que no nos daría ello idea precisa de la tan discutida superioridad.

Refiriéndonos a duración de materiales, tendremos que cederle a Alemania el primer puesto del torneo mundial.

En producción de unidades nadie discutirá a Norte América.

Detenta Francia el trono de armonías y bellezas de líneas.

Italia es la eterna introductora de innovaciones técnicas, digamos, la revolucionaria en construcción.

Inglaterra alardea del caro costo de sus vehículos, atribuyéndolo a su calidad. España, sigue las normas de Inglaterra. Y en franco pugilato, catalogaríamos a todas las naciones productoras con variados destellos.

Por eso hoy día que la producción en sí es perfeccionada, cerrar criterio de correlatividad, es muy aventurado.

Pueden únicamente establecerse las dos posiciones marcadas; en vanguardia, América, Francia e Italia, que en detenidos análisis de valores, acumularían más fallos a favor.



Anzánigo (Huesca): Puente sobre el río Gállego

(Fot. E. Catiuela)

EN RUTA.—La competición en velocidades, no interesa más que a los propagandistas de marcas; por eso los automovilistas atienden más cada día a su máxima seguridad y mejoramiento en el confort, encaminando las miras todo conductor a obtener en viajes, medias horarias de 30 a 50 kilómetros, regularizando la potencialidad de un coche en su esfuerzo medio.

A esto se ha llegado por inducción de nuestras entidades motoristas, que al igual que las asociaciones extranjeras, desdeñan en sus manifestaciones los concursos de velocidad, atentos a fórmulas que sintetizan, regularidad, consumo, cubicaje, cálculo del conductor, practicismo.

Fuera de circuitos cerrados no se efectúan ya pruebas de velocidad, y las muy escasas que anualmente se celebran, obedecen siempre a fines mercantiles.

El deporte por el deporte, en su más amplia significación, tiene hoy un sin fin de propulsores.

PRÁCTICO.—Lo que antes conceptuábamos como envidiado mueble de lujo, ha quedado hoy convertido en elemental herramienta de trabajo. El automóvil hace de complemento a toda profesión.

En la región aragonesa, como en el resto de España, se intensifica notablemente la utilización comercial del automóvil. En varias regiones y para los efectos municipales se ha creado la tarifa del coche comercial, cuyo carácter puede fácilmente controlarse y lo determina ya de por sí, la pequeña cubicación. La tarifa comercial reduce un 50% la aplicable a los llamados coches de lujo.

TURISTA.—El turismo automovilista en Aragón, a pesar de sus numerosos detractores, tiene singulares atractivos. Buena prueba de ello es que mientras nuestro turista halla obligado asomarse anualmente al Cantábrico, Cataluña y Valencia dan fuerte contingente a nuestro incomparable Pirineo.

Aun en época de invierno, Benasque, Benabarre, Boltaña, Graus, Ansó y Hecho y las puertas de Canfranc y Sallent, son visitadas continuamente.

Aparte de pintorescos circuitos que pueden efectuarse en nuestro Pirineo dentro de buenas condiciones de albergue y que detallaremos en posteriores artículos, no tienen todas las regiones centros de curiosidad para el turista; como los Monasterios de Piedra, San Juan de la Peña, Loarre, de Veruela, ni poblaciones del neto clasicismo de Fraga, Tarazona y Alcañiz.

Y si el turismo a base de campamento en plena naturaleza, tuviese adictos como en el extranjero, nuestros valles pirinaicos serían estancia obligada del turista español.

COROLARIO.—Con la primavera nace la fiebre en los enamorados de las ruedas. Las carreteras aragonesas están en estado muy satisfactorio. Se han hecho importantes reparaciones en las de nuestra provincia. Y los ojos ávidos de paisaje anhelan el momento de la liberación.

NARCISO HIDALGO

ANTE EL CENTENARIO DE GOYA.

El Centenario de Goya será para Zaragoza lo que fué la Exposición Hispano-Francesa, si todos ponen en esta empresa un empeño decidido.—S. I. P. A.

EL día 8 de Marzo se reunió en el Rectorado la Junta del Centenario de Goya, representando al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, su presidente D. Eloy Chóliz y el vocal secretario Don Eduardo Cativiela. Tenía excepcional interés esta reunión, por darse cuenta en la misma de la conversación sostenida recientemente en París entre el Sr. Zuloaga y el Sr. Cativiela. Es de todos conocido el entusiasmo, la devoción, el cariño, que D. Ignacio siente por todo lo que con Goya se relaciona, por lo cual, para cuanto se proyecte, se precisa contar con su valioso concurso y colaboración. Obrar de otra manera, no sería ni justo ni acertado.

Coincidiendo con el Rector, director de la Junta organizadora, piensa el Sr. Zuloaga que una corrida de toros organizada a base de la época de los mejores tiempos de nuestro gran pintor, con sus majas, sus chisperos, sus manolas, adornando artísticamente la plaza, y haciendo una propaganda inteligente, podía ser motivo de crear ambiente propicio para conmemorar debidamente el Centenario y conseguir el ingreso de unos miles de duros, que se destinarían al mejoramiento proyectado en Fuendetodos, cuyo resumen dábamos en nuestro número anterior.

La idea, acogida con todo calor, está en marcha y podía constituir, de realizarse, el número más atractivo para las próximas fiestas del Pilar. Hay, pues, que orillar cuantas dificultades surjan e ir a la realización de este gran acontecimiento, pues es indudable que, descartado Madrid, por la indiferencia que muestra ante el Centenario, debe ser Zaragoza la que lo realice.

Otra idea a desarrollar es la expuesta repetidas veces de trasladar a Fuendetodos e instalar frente a la casa en que nació el gran pintor aragonés, el mausoleo que se halla en Burdeos, el que podría transformarse en simbólica fuente. Para ello sería preciso contar con la anuencia de sus herederos, confiando en que, dado el fin artístico y cultural de la propuesta, darían por su parte favorable aceptación y todo género de facilidades.

También se expuso que, para perpetuar el recuerdo de Goya, se dedicase un espacio en el futuro parque de Buenavista, donde podría emplazarse la estatua que modeló el escultor Llaneces, y que fué ofrecida hace tiempo a nuestro Ayuntamiento.

El Sindicato piensa que este «Rincón de Goya» debía ser algo sugestivo, atractivo, artístico, en que la piedra, con el bronce, los árboles y el agua entonasen un espiritual canto al más insigne de los pintores.

Se habló de conferencias, juegos florales, conciertos y otros varios festivales, que cristalizarán en sucesivas reuniones. A propuesta del Secretario general de la Universidad, se acordó nombrar Secretario de la Junta organizadora a nuestro consocio Sr. Ostalé Tudela.

Conocemos su celo y competencia y por ello nos felicitamos de que el nombramiento haya recaído en persona que tan intensamente siente a Aragón, y tan avezado está en disciplinas artísticas.

Se acordó nombrar un patronato de la «Casa de Goya», que tendrá por finalidad ocuparse de todo lo referente a Fuendetodos y velar por el prestigio y mejoramiento de cuanto con Goya se relacione en aquella localidad. Se ha propuesto la siguiente constitución:

Presidente, el de la Real Academia de Bellas y Nobles Artes de San Luis; Vicepresidente, D. Ignacio Zuloaga; Secretario, Representante del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón; Vocales, Alcalde, Cura y Maestro de Fuendetodos, representantes de la Diputación provincial, de la Universidad, de los artistas de Zaragoza, de la Asociación de Arquitectos y de la Asociación de la prensa.

Como digno broche de cierre, se mostró a los reunidos el magnífico Album que regala a Fuendetodos D. Ignacio Zuloaga, para que puedan firmar los que visiten la casa en donde nació Goya.

Hay quien supone que la fecha del Centenario está lejos, que todo es prematuro; nosotros opinamos lo contrario; creemos que es de urgencia ocuparse activamente y en un plan conjunto, para que este Centenario, que tanto prestigio puede dar a nuestro querido Aragón, y naturalmente a España, resulte un acontecimiento artístico mundial; que debe de reorganizarse el Museo Provincial; punto de partida de cuantas iniciativas se intenten en Zaragoza, y que unidos todos en esta causa tan simpática como espiritual, logremos sea una realidad lo que indicamos al comenzar estas líneas.

Zaragoza, Abril 1926.

S. I. P. A.

EL AGUA COMO POSTULADO HISTÓRICO - SOCIAL DE ARAGÓN.

La Confederación hidrológica del Ebro, que ha traído hasta nosotros una promesa eficiente de un renacer próximo, inmediato de todo lo que es Aragón, de lo que es la Humanidad, hombres y obras, ha sacudido nuestras energías y nuestros idealismos, librándonos del sopor en que muchos años hemos estado sumidos. Ha sido como el sortilegio del nigromante, que a la sola pronunciación de la frase cabalística, vuelve a la vida lo que antes estaba muerto, aunque solo fuera en apariencia. Las fibras de todo nuestro organismo individual, y por ende las de la colectividad de que somos como átomos, se han distendido sin rasgadura, en armónica flexibilidad, imbuyéndonos un dinamismo desusado, pero no ajeno a nosotros. Es nuestra potencialidad vuelta en actividad. Somos los hombres dormidos de antes, capaces de todo, pero que no hacíamos nada; somos los hombres de antes, pero ahora somos esencialmente distintos: Hoy tenemos un ideal.

Nuestro pueblo ha dado frecuentes demostraciones de estos despertares. Unas veces —la mayoría, aunque no siempre hayan sido las más propaladas en juegos florales y otras zarandajas— ha sentido el espasmo de una sacudida viril de sus sentimientos cívicos; otras —y en éstas sí que anduvo a torrentes la chillería del parche y de los lirismos— ha surgido como generador de bélicas hazañas. Estas, que tienen toda nuestra admiración en cuanto implican sacrificio, no nos conmueven al compararlas con las primeras. Por encima de Marte, Minerva. La Paz por encima de todo.

El renacer de hoy es de paz; anhelos de trabajo que son hogar y son patria, son familia y no individuo. La lucha que puede encerrar no es de hombres a hombres, es de virtudes a vicios; en ella vence el bienestar del alma y del cuerpo, y es vencida la pereza. La sangre que de los cuerpos puede brotar, no es sangre de dolor, es de redención; no la producen armas, sino herramientas; no trae ruina, sino renovación.

Las aguas de Ebro, las de todos ríos de su cuenca, que tantas veces se tintaron de rojo —¡pobres víctimas de la maldad de los hombres!—, van a volver las vidas que en sus cauces encontraron el lecho de un reposo eterno. Nuevamente el agua, que en todos tiempos fué la causa de un desenvolvimiento de actividades, vibrante, que constituye y constituirá el postulado histórico-social de Aragón, adquiere actualidad, apasiona la atención de todos y es punto de unión de todas energías de este pueblo, que otra vez siente su ideal en el agua. ¡EBRO!

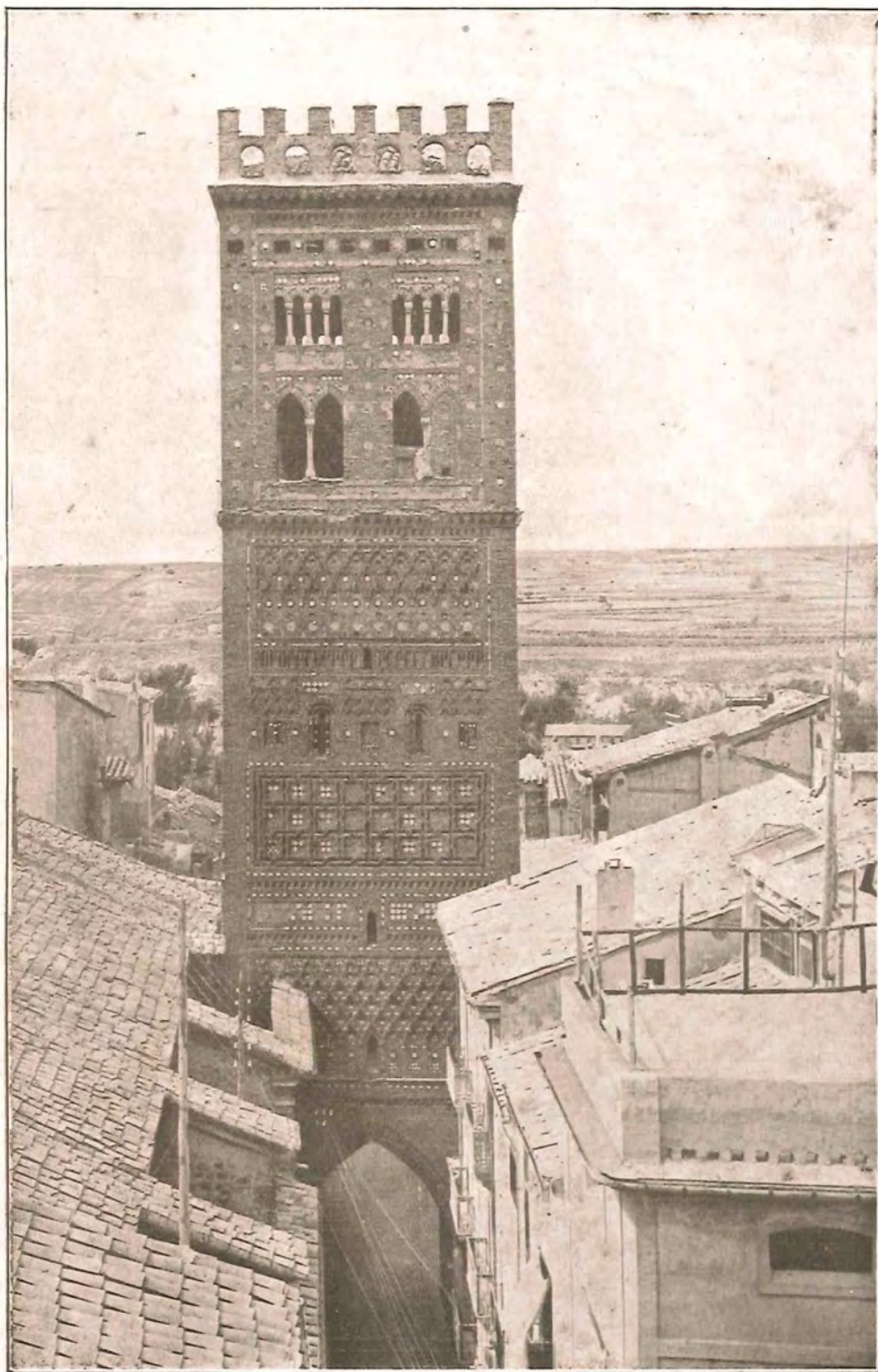
Existe una razón superior que determina este movimiento repetido del pueblo aragonés hacia las construcciones hidráulicas y que le ha hecho el primero entre todos de la Península Ibérica.

En una proporción notabilísima, la extensión del suelo aragonés esta yerma, no obstante ser propicia, por su composición geológica, a ser prolífica y útil en el cultivo. Los secarrales, la estepa, el secano, tienden su manto misérrimo en kilómetros y kilómetros de tierra aragonesa, haciéndose inhospitalaria, repeliendo al hombre, que por un sentimiento de raza, de atracción afectiva, no acierta a desprenderse de aquel pedazo de tierra en que, con las primeras nociones de la vida, aprendió a sentir hambre. Esta tierra es buena para



El primer acto conmemorativo de la creación de la confederación del Ebro, tuvo por escenario a Alcañiz. El pueblo se apiñó en su preciosa plaza, bajo cuyas arquerías góticas escuchó la voz de los sabios que hicieron el proyecto y del gobierno que lo sancionó...

LAS TORRES DE TERUEL



MAPA HIDROGRÁFICO DE



El Ebro está llamando....

¿Ya abrieron las compuertas
Que vedábante al mar?
¿Ya a través de las puertas
Del Azul volverás a mirar?
¿Ya
Tus ojos de bronce y de acero
Y tu cerebro austero
A soñar tornará?
¿Al fin ya se ha aclarado
El oráculo de
Los hombres prudentes del pasado
Que en tí pusieron fe?
¿Ya el navío adentrándose, al pasar,
Podrá tu entraña
Con la caricia extraña
De su hélice besar?
¿Ya no serás el padre
Viudo; y sin porvenir
De fecundar la madre
Condenado a morir?
¿Ya no estarás tan triste,
Forjando
Mil castillos, soñando
Con aquel mar que viste?
¿Te espera el Hada Verde
Con los brazos abiertos
Y el barco que hoy se pierde
Hallará acaso un puerto?
¿La espuma de Venus Afrodita
Y tu onda venerable,
Podrán por una amable
Nereida darse cita?
¿Te espera, Ebro monástico,
De austeridad de fraile,
La aventura, lo rico, lo fantástico,
La recepción y el baile?

Galeras de oro,
Carabelas
De argentadas velas
Y de oculto tesoro.
Románticas hazañas
De azul. Náyades, gnomos,
Princesas glaucas de amorosas mañas
Y caballos con alas en los lomos.
Cada uno de tus besos,
Como en un cuento de hadas,
Obrará el embeleso
De cambiar las llanadas
Donde el erial
La flor;
Donde el yermo el rosal;
Donde el pardo el verdor.

Donde un día llorara el emigrante
Su eterna despedida, —
El alma dolorida —
Se encontrará un diamante.
En aquella aldea
Abandonada, —
Las casas rotas y el surco sin la pica —
Habréis de ver nacer una Fuente Dorada.
Donde el silencio era
Lenguaje de los muertos,
La voz de los motores dulce y fiera
Resonará en los huertos.

LA CUENCA DEL EBRO



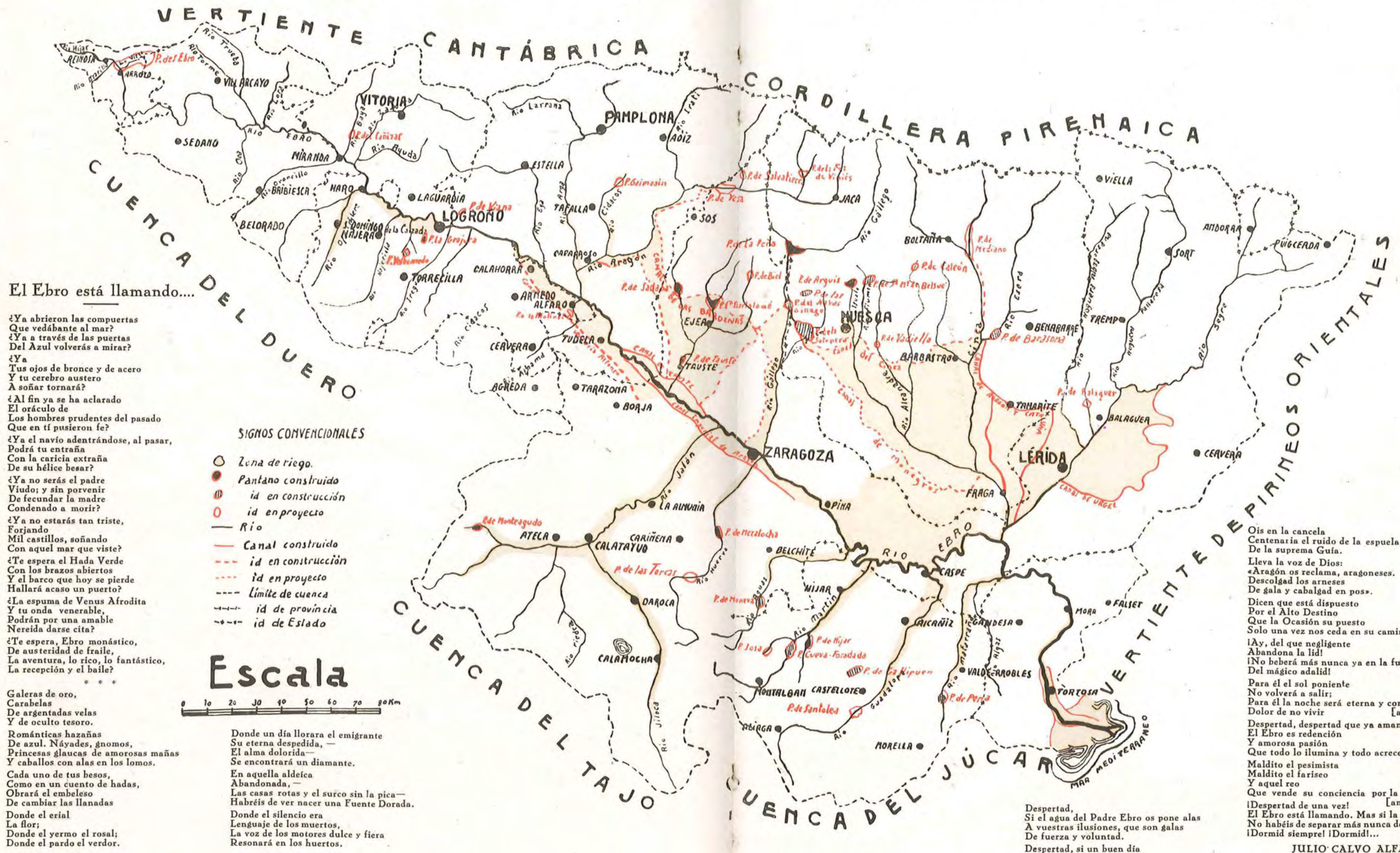
Ois en la cancela
 Centenaria el ruido de la espuela
 De la suprema Guía.
 Lleva la voz de Dios:
 «Aragón os reclama, aragoneses.
 Descolgad los arneses
 De gala y cabalgad en pos».
 Dicen que está dispuesto
 Por el Alto Destino
 Que la Ocasión su puesto
 Solo una vez nos ceda en su camino
 ¡Ay, del que negligente
 Abandona la lid!
 ¡No beberá más nunca ya en la fuente
 Del mágico adalid!
 Para él el sol poniente
 No volverá a salir;
 Para él la noche será eterna y corporal y
 Dolor de no vivir [ardiente]

Despertad, despertad que ya amanece;
 El Ebro es redención
 Y amorosa pasión
 Que todo lo ilumina y todo acrece.
 Maldito el pesimista
 Maldito el fariseo
 Y aquel reo
 Que vende su conciencia por la simple
 ¡Despertad de una vez! [amatista].
 El Ebro está llamando. Mas si la hoz
 No habéis de separar más nunca de la vid.
 ¡Dormid siempre! ¡Dormid!...

Despertad,
 Si el agua del Padre Ebro os pone alas
 A vuestras ilusiones, que son galas
 De fuerza y voluntad.
 Despertad, si un buen día

JULIO CALVO ALFARO

MAPA HIDROGRÁFICO DE LA CUENCA DEL EBRO



El Ebro está llamando....

¿Ya abrieron las compuertas
 Que vedábante al mar?
 ¿Ya a través de las puertas
 Del Azul volverás a mirar?
 ¿Ya
 Tus ojos de bronce y de acero
 Y tu cerebro austero
 A soñar tornará?
 ¿Al fin ya se ha aclarado
 El oráculo de
 Los hombres prudentes del pasado
 Que en tí pusieron fe?
 ¿Ya el navío adentrándose, al pasar,
 Podrá tu entraña
 Con la caricia extraña
 De su hélice besar?
 ¿Ya no serás el padre
 Viudo; y sin porvenir
 De fecundar la madre
 Condenado a morir?
 ¿Ya no estarás tan triste,
 Forjando
 Mil castillos, soñando
 Con aquel mar que viste?
 ¿Te espera el Hada Verde
 Con los brazos abiertos
 Y el barco que hoy se pierde
 Hallará acaso un puerto?
 ¿La espuma de Venus Afrodita
 Y tu onda venerable,
 Podrán por una amable
 Nereida darse cita?
 ¿Te espera, Ebro monástico,
 De austeridad de fraile,
 La aventura, lo rico, lo fantástico,
 La recepción y el baile?

Galeras de oro,
 Carabelas
 De argentadas velas
 Y de oculto tesoro.
 Románticas hazañas
 De azul. Náyades, gnomos,
 Princesas glaucas de amorosas mañas
 Y caballos con alas en los lomos.
 Cada uno de tus besos,
 Como en un cuento de hadas,
 Obrará el embeleso
 De cambiar las llanadas
 Donde el erial
 La flor;
 Donde el yermo el rosal;
 Donde el pardo el verdor.

- SIGNOS CONVENCIONALES**
- Zona de riego.
 - Pantano construido
 - ⊕ id en construcción
 - id en proyecto
 - Río
 - Canal construido
 - - - id en construcción
 - - - id en proyecto
 - - - Límite de cuenca
 - - - id de provincia
 - - - id de Estado

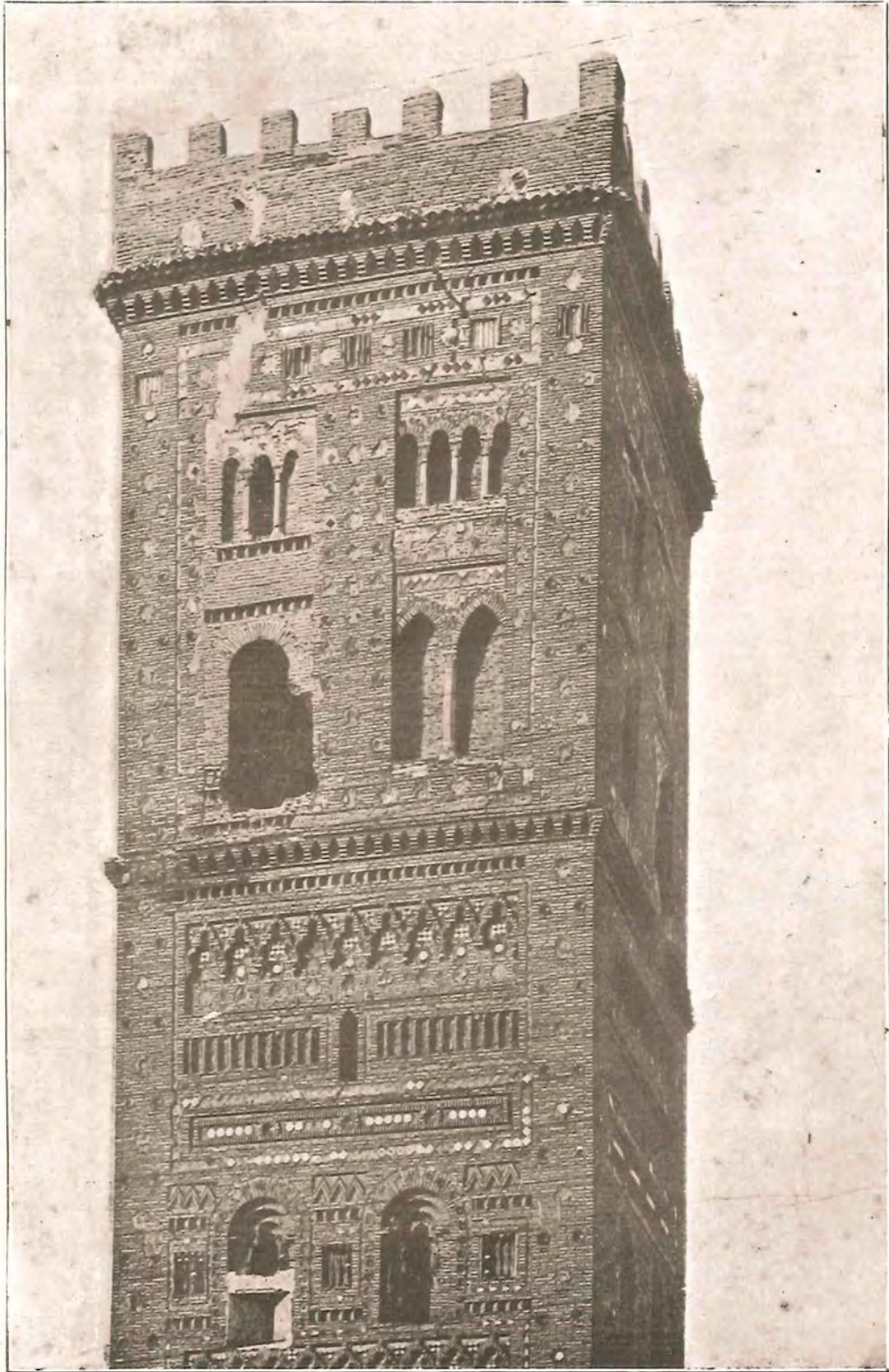


Donde un día llorara el emigrante
 Su eterna despedida,
 El alma dolorida—
 Se encontrará un diamante.
 En aquella aldea
 Abandonada,
 Las casas rotas y el surco sin la pica—
 Habréis de ver nacer una Fuente Dorada.
 Donde el silencio era
 Lenguaje de los muertos,
 La voz de los motores dulce y fiero
 Resonará en los huertos.

Ois en la cancela
 Centenaria el ruido de la espuela
 De la suprema Guía.
 Lleva la voz de Dios:
 «Aragón os reclama, aragoneses.
 Descolgad los arneses
 De gala y cabalgad en pos».
 Dicen que está dispuesto
 Por el Alto Destino
 Que la Ocasión su puesto
 Solo una vez nos ceda en su camino
 ¡Ay, del que negligente
 Abandona la lid!
 ¡No beberá más nunca ya en la fuente
 Del mágico adalid!
 Para él el sol poniente
 No volverá a salir;
 Para él la noche será eterna y corporal y
 Dolor de no vivir [ardiente
 Despertad, despertad que ya amanece;
 El Ebro es redención
 Y amorosa pasión
 Que todo lo ilumina y todo acrece.
 Maldito el pesimista
 Maldito el fariseo
 Y aquel reo
 Que vende su conciencia por la simple
 ¡Despertad de una vez! [amativista.
 El Ebro está llamando. Mas si la hoz
 No habéis de separar más nunca de la vid.
 ¡Dormid siempre! ¡Dormid!...
 Despertad, si un buen día

JULIO CALVO ALFARO

LAS TORRES DE TERUEL



cultivar, no es inhospitalaria por rencor, sólo hace responder al olvido en que se le tiene. No se le da el alimento que necesita, el agua que aplaque su sed; ella tampoco da al hombre su sustento, y lo condena a pobreza, cuando no a que tenga que abandonarla.....

El aragonés ha reaccionado infinitas veces, se ha vuelto de cara a la tierra y ha oído su petición, ha buscado el agua, la ha encontrado, y sin embargo, no ha podido darle una sola gota, porque aquellos hombres que estaban junto a la tierra no podían por sí cubrir sus necesidades; un engranaje absurdo y odioso de pupitres, armarios, sellos y galones, impedían que llegase la ayuda de otros hombres que tan lejos estaban de la tierra, que no tenían con ella contacto más que a través de ruedas de goma o de espinazos encorvados de fenicios, levitas y fariseos.

Era triste. Estas tierras pobres de agua, estaban rodeadas de ella, que abundante corría por entre peñascales, pareciendo que en su reblinquetear desgranaba carcajadas insultantes. Había que dejarla correr y que se perdiera allá entre horizontes oscuros que traían una noche eterna a las pobres gentes de la estepa. ¡Tan fácil que era abrir unos surcos para derivar a su través unas venicas de agua! Pero nada; proyectos, ilusiones, desengaños eran el tornillo sin fin que movía la plataforma grotesca y criminosa dó el pueblo moría sin remedio. De aquí la abulia, el desdén, la inopia.

Pero un día el brillo de un sol más que de oro, el talento de un obrero romántico, rompe los nubarrones de

la tristeza, y a su conjuro, las caras torvas y tristes y hurañas y hambrientas se tornan joviales; hay en ellas el rictus de una sonrisa de amor, de liberación. Un pequeño esfuerzo y este sol no dejará de alumbrar. Los surcos serán abiertos y por ellos el agua correrá pizpireta, con alegría de moza novia, reposada y vivificante, con amor de madre. Desde este momento, dos nombres se oirán siempre en labios de los hijos de la estepa, que serán oraciones, religiosas porque evocarán la munificencia de un Dios omnipotente, humanas porque serán un canto a la vida.



...y unas flores lozanas, baturras mozas, dieron su perfume a la fiesta; perfume de carne joven, de caras limpias y freccas, con aromas de tomillo y fragancias de hierbas de la ribera.

¡Manuel Lorenzo Pardo! ¡Conde de Guadalhorce! Pero siempre, en medio de esta tierra nueva, transformación de aquella triste y dolorosa del pasado, flotará el recuerdo de días angustiosos y con él, otro para aquellos hombres que lucharon para dar a su tierra el remedio que le librara de la muerte, apartada ya para siempre de ella. Vivirá en el corazón de todos el agradecimiento hacia los primeros que supieron sentir el agobio de una tierra sin agua y que pusieron su trabajo y saber en darle los medios para que la tuvieran.

Y esto es lo que hoy desde estas páginas queremos hacer. Antes de entrar de lleno a presentar a nuestros lectores la esencia y excelencias de un proyecto maravilloso, casi fantástico: el del aprovechamiento integral del agua del Ebro, cuya realización ha sido encomendada a la Confederación Sindical Hidrológica de nuestro río, reseñar, con todos datos que hemos podido recoger en libros, archivos, folletos, conversaciones, los antecedentes de proyectos parciales de obras hidráulicas, que unificadas por la nueva organización, el postulado constante histórico-social de nuestro pueblo, el agua se cambiará en una realidad maravillosa.

Estos antecedentes no están completos. En unos pocos días los hemos ido recogiendo y no son más que un esbozo de uno de los trabajos que el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón ha comenzado, para una vez conseguidos en su totalidad, reunirlos en un libro que podrá ser la ejecutoria más preciada de los aragoneses.

Quien quiera que seas, lector, te ruego prestes tu concurso a esta obra, y si tienes un dato nuevo que aumentar a los que damos al final del presente número, tráelo, sin pensar al traerlo, más que en la honra que cabrá a tu pueblo, cuando ante los demás de la tierra, exhiba la magnificencia del trabajo que sus hijos realizaron en todo tiempo.

MARÍN SANCHO

LAS PRÓXIMAS EXCURSIONES: ALQUÉZAR.

Durante los días 1 y 2 de mayo celebrará el Sindicato de Iniciativa su anunciada excursión a la artística villa de Alquézar, uno de los lugares más interesantes y maravillosos de Aragón. En nuestro deseo de divulgar las bellezas de nuestro



país y para que sirva de orientación a nuestros lectores y a cuantas personas deseen tomar parte en dicha excursión, copiamos algunos párrafos de un elegante artículo que acerca de Alquézar escribió el erudito D. Mariano de Pano, en *Aragón Pintoresco y Monumental*:

«Quien remonta desde Barbastro la corriente del Vero siguiendo la tortuosa vereda que borda su orilla izquierda a través de feracísimas huertas, al aproximarse a una aldea compuesta de viviendas toscas y negruzcas, no pensará seguramente que se halla ante el solariego alcázar de los Castellazuelo, semillero de varones esclare-

cidos. Tampoco pensará al subir poco después la escarpada y árida pendiente de Huerta, que tras ella ha de desplegarse ante su vista un panorama bellissimo, en el cual forman contraste del terreno con las sombras que en él dibujan sus olivares. Cierra el horizonte la sierra de Arbe cubierta de vegetación, y en ella como en un collar los camafeos, aparecen varias poblaciones que prestan al cuadro vida y animación. En primer término Adahuesca, villa importante, rica en monumentos y en varones ilustres; en segundo término se descubre Alberuda de la Liena, abundante en caza; a la derecha, ocultas casi entre la espesura, presenta sus viviendas desparramadas, Radiquero, patria del valiente Ayerve; y por fin en último lugar hacia el Oriente, aparece la oscura cuenca del Vero, que ciñe cual foso inmenso, la abrupta roca que sirve de pedestal al castillo de Alquézar.

»Más que su fama, su existencia, débela Alquézar al formidable risco que a su oriente se alza, rodeado por todas partes de imponentes abismos y sólo unido a la villa por una estrecha zona que le sirve de acceso. Allí los romanos se hicieron fuertes y desde aquel castillo formidable, que esto quiere decir «castrum-vijetum», nombre que ellos le dieron, dominaron por completo el país. Los musulimes alzaron allí su «alcázar», mansión en algún tiempo de un reyezuelo que extendió su poder por los pueblos de la comarca; y los cristianos, posesionados de aquella roca desde la segunda mitad del siglo XI, cerraron desde ella para siempre a sus enemigos la entrada del reino de Sobrarbe. Su posición estratégica dió a Alquézar extraordinaria importancia en esos siglos en que las montañas se disputaban palmo a palmo, y en que ninguno de los contendientes retrocedía un paso sin dejarlo regado con su sangre. Por eso discrepan tanto los historiadores al fijar la época de la reconquista de Alquézar, pues mientras unos la colocan por los años 1070, otros la llevan veinte o más años adelante; y esto demuestra lo disputada que fué Alquézar, y da a entender que debió sufrir varias alternativas su dominio, hasta que al fin consiguió Sancho Ramírez fijarlo a su corona por completo.

»Hermosa perspectiva presenta el castillo de Alquézar al viajero que por primera vez visita la población, ya mire desde su entrada aquel conjunto fantástico de murallas, almenas, torres y edificios; ya le vaya observando a medida que gana la empinada cuesta cubierta de musgo



y a veces de ruinas. Al penetrar las herradas puertas, coronadas de escudos y de almenas; al cruzar los negruzcos murallones cuya silueta dentellada se pierde allá a lo lejos; al contemplar aquellos torreones que parecen desafiar la injuria de los siglos desde tamaña altura, el ánimo sufre distintas impresiones y ora respira con libertad, ora se siente ahogado por semejantes moles, ora repasa en su interior memorias de otros tiempos. Desde aquellos parapetos, Sancho Ramírez lanzó su mirada de águila hacia la tierra llana, y al levantarla, meditó la conquista de Huesca. A la vez que el de Alquézar, fortificó también los castillos de Marcuello y Loarre para apoyar en los tres su base de operaciones, como hoy diríamos, contra la capital. «Era Alquézar en aquellos tiempos, dice Jerónimo Zurita, por su fortaleza y sitio, la llave y defensa de la entrada de Sobrarbe, puesta en alto monte, de donde se divide la sierra de Arbe, por la ribera del río Vero que atraviesa aquella montaña. Desde este lugar, que tenía



un fuerte castillo, se hacía cruel guerra a los moros, corriendo y talando sus campos y huertas y estragando y quemando los lugares que tenían entre Vero y Alcanadre, y pasando a Guatizalema fué ganando el Rey toda la tierra que está a las faldas de la sierra hasta llegar a Montearagón, a una legua de Huesca.

»Escasos son, sin embargo, los rasgos que nos quedan del edificio que Sancho Ramírez hizo levantar: la disposición general del claustro, algunos fustes embebidos en modernas pilastras y varios capiteles históricos, entre los cuales es interesantísimo el que parece representar al buen pastor con sus ovejas; nada más. Lo restante del claustro lo constituyen, por un lado, capillas góticas y platerescas abiertas en el muro; por otro, pilastras sencillas en que se apean los arcos del muro interior, corriendo en forma de galería alrededor de un espacio central libre al ambiente exterior. En las paredes que corren a poniente y mediodía debe notar el viajero algunas pinturas antiguas dignas de consideración; pasajes del evangelio representados con

figuras de tamaño natural, cuadros orlados con preciosas grecas al estilo de los primeros años del mismo siglo XVI. Algunas de estas pinturas han sido infame-mente retocadas.

»Dícese que en este claustro está enterrado alguno de los reyes de Sobrarbe; mas ni en el pavimento ni en los muros aparecen trazas de inscripciones ni sepulturas.

»Junto al monumento que se acaba de describir, se alza un edificio, casi abandonado hoy día, pero que en otro tiempo debió de servir de vivienda a los clérigos adscritos a la iglesia de Alquézar. Gracioso ajimeces le caracterizan, sobre todo cuando el rayo de la luna se quiebra en las ligeras columnitas y dibuja sobre el oscuro vano sus pequeños arcos y recortados capiteles. Entonces el artista deja vagar su fantasía, y cree adivinar entre las sombras del recinto interior el gracioso turbante de la mora o tal vez el triste velo de cautiva cristiana. ¡Cuántas veces la hermosa reina Felicia, presa de angustia mortal por la tardanza de aquel a quien espera, pasaría las horas de la noche apoyada en aquellos cilindros y regando con lágrimas el volado antepecho de aquella misma ventana! ¡Cuántas veces el susurrar del viento llevaría hasta aquellas alturas el monótono rumor producido, al caminar, por los cerrados escuadrones! ¡Cuántas veces los ojos hermosos de la esposa de Don Sancho creerían descubrir desde aquel sitio, por entre la espesura de olivos y matorrales, los reflejos de la luna en las lanzas y los escudos! Y el aleteo del águila unas veces, y otras el rodar de las aguas del torrente, ora los pasos de extrañado caminante, después el rumor de tempestad lejana,



todo llevaría alternativamente al ánimo de la princesa ya la duda o la realidad, ya la esperanza o el desengaño.

»Al descender de la fortaleza de Alquézar y atravesar por última vez la población, dirijamos un saludo a los hombres ilustres que florecieron en ella; unos citados ya, como el abad Galindo y el licenciado Don Bartolomé de Lecina; otros que merecen recordarse, como el Maestro Melero, catedrático de la Universidad de Huesca y autor de algunos comentarios y libros de Lógica y Filosofía; el ilustre Fray Martín Garcés Caballero, de la Orden de San Juan de Jerusalén, electo Gran Maestre de Malta en 18 de Junio de 1595, el cual supo gobernar la Orden y la Isla con gran acierto y singular prudencia; Fray Juan de Naya, dominico, que trabajó con gran fruto y piedad en las misiones de Méjico a principio del siglo XVII, vicario que fué de su convento en aquella capital y escritor latino a la vez, y el Maestro Fray Domingo de Alquézar, dominico también de últimos del siglo XIII, de quien se dice que después de haber «estudiado Teología con extraordinario aprovechamiento en la Universidad de París, obtuvo con no menor aplauso el grado de Doctor en esta Facultad y también una de sus cátedras», habiendo sido el fundador del convento de dominicos de Santa Inés de Zaragoza, Provincial de su Orden en España y autor de *Varios Opúsculos, Tratados y Comentarios*. — M. P.

(Fotografías de Samperio).

EL MONASTERIO DE RUEDA. SALVEMOS SUS RUINAS.

— El Monasterio de Rueda. He aquí uno de los más bellos monumentos de nuestro arte medioeval. De todo su pasado esplendor, aunque no mucho, hay bastante por admirar, más desde luego que en otras edificaciones de aquella lejana época del siglo XII, cuando los llamados «monjes blancos» extendiéronse por todo Europa, llevando en pos unas nuevas reglas monásticas muy severas, y a la par un arte también reformado, del que hay hermosas muestras en Alemania y Francia, en Italia y España.

Fueron ellos los que en el antiguo reino de Aragón fundaron Poblet y Veruela, hermosos cenobios de la orden del Cister. Llegaron igualmente a Zaragoza y, cerca del Gallego, fundaron su residencia de la Juncería. Pronto hubieron de cambiar de sitio; las alteraciones, las luchas frecuentes de la época, les hizo ir por tierras de Escatrón, donde se establecieron definitivamente en las márgenes del Ebro, creando el Monasterio de Rueda. Tampoco allí les acompañó la calma apetecida porque, teniendo por enemigos los señores feudales vecinos, fueron muy frecuentes las luchas y las contiendas.

Esta accidentada historia del Monasterio refléjase en sus muros, en sus bóvedas y en sus columnas, en lo que todavía existe, pero duele más aún lo que destruyóse por la incuria y el olvido de los hombres.

Apenas si es admirado el Monasterio de Rueda. No se le dió nunca la importancia que tiene por su desconocimiento; por eso es muy oportuno que el Sindicato de Iniciativa y Propaganda prepare una excursión a él dedicada. Quiera Dios que ello contribuya a poder salvar todavía sus venerables ruinas, lo que todavía queda en pie.

DEL CLAUSTRO. — ¡Qué visión más interesante presenta el claustro de este Monasterio! Las claves de sus arcos están adornadas de los más caprichosos dibujos y en ellos puede verse las diversas fases de la construcción, desde las arcadas correspondientes a la sala capitular y el refectorio, que es la parte más

antigua del edificio, hasta las del lado oeste cuyos ventanales son un prodigio de calados, de una tracería elegante. Mas la belleza de estos claustros resulta pálida ante la sala capitular, considerada como una verdadera maravilla.

Es de las más bellas que existen del arte ojival y aunque haya otros ejemplares, que sean considerados por algunos como de más pureza, precisamente ello, en esta sala le da más encanto porque se ve muy bien su transición.

Algo así, como si sobre el arte románico se fuera afinando, mejor dicho, tejiendo un ojival, tan alado, tan grácil, que modificó la traza, la línea seca de su antecesor.



...allí se extiende el caserío modestamente sin esa pretensión de otros Monasterios...



...se ve con claridad esta transición en dos vistas admirables...

bia fábrica de la Sala Capitular. Consta de una puerta central entre dos grandes ventanales. Su estilo bellamente ojival, es algo tan hermoso que produce una impresión grande en quien lo admira por vez primera.

Cada uno de estos ventanales se subdivide en dos vanos. Forman dos grupos de cuatro columnitas. Sobre los arcos que los unen, se abre un precioso ventanal con reminiscencias mudéjares.

Los florones, las molduras, todo está tan bien trazado, con tal ponderación y buen gusto, que atrae. Su ejecución es delicada, lindísima. Aun aquellos que menos sientan estas bellezas arquitectónicas, no pueden menos de quedar subyugados ante estas bellezas del arte ojival.

EL ENCANTO DE UN RINCÓN DEL REFECTORIO. — Ved ahí, lector, reproducido en la fotografía ese rincón del reformatorio de Rueda, tan artístico, tan grato a la admiración, que más que las palabras lo dice su bella traza.

Es el púlpito desde donde el monje lector dice sus oraciones durante las comidas, pero más que este aposento sencillo admira la escalera que le da acceso. Se parece a la del Monasterio de Santa María de Huerta. No nos gusta hacer comparaciones, pero en este caso saldría victorioso nuestro Monasterio aragonés.

Decimos esto, principalmente, porque si en Santa María de Huerta, son los capiteles de las columnitas todos iguales, aquí en Rueda poseen una simpática variación y son muchísimo más ricos en detalles ornamentales, sin que a pesar de todo pierdan su traza románica.

Los arquillos de cuarto de círculo, son airosos, esbeltos con afligranados adornos. El mismo púlpito, es de una elegancia grande, pero muy sobrio y sencillo. De forma diagonal, es sostenido en su base con un mensulón en el que se rompe la monotonía de aquellas líneas



No pueden menos de quedarse subyugados ante estas bellezas del arte ojival..

ATRACTIVO DE LO OJIVAL. —

Aprisionada por el objetivo de Mora, se ve con claridad esta transición en dos vistas admirables. Al fondo se descubre un gran arco que da paso a la iglesia, después de ascender por unas gradillas.

No tiene más adorno esta puerta que una sencilla archivolta; el gusto románico se descubre allí.

Dentro, atrevidas bóvedas ojivales: Son tres naves de cinco tramos las que allí se abren. Los capiteles están desprovistos de adornos. Esto le da una apariencia de sequedad, pero el conjunto de la obra es bello.

En aquella parte del claustro, hacia la derecha del observador, nos encontramos con la sober-

geométricas por caprichosos adornos, que le dan un aspecto muy agradable. Sólo este rincón del refectorio de Rueda, merece ya las mayores admiraciones, por su situación, por su hermosura, ejemplar tan caracterizado de una arquitectura poco prodigada y que puede catalogarse como único en nuestra patria.

ALGO DE BARROQUISMO. — Lo más saliente de Rueda son las construcciones medioevales, pero también hay otras muchas pertenecientes a los siglos XVI y XVII no tan despreciables como muchos arqueólogos han dicho.

Bien es verdad que ellas no tienen apenas diferencias con todos los demás

Monasterios cistenses que en Aragón existen; empero el Monasterio de Rueda sobresale también por su emplazamiento, sobre las márgenes del Ebro, que le da una vistosidad muy atractiva.

Hay un espacioso claustro de bóveda de medio cañón en el que se ven cornisas, artonados y otros adornos con una prodigalidad que contrasta con la pobreza de ornamentación de otros aposentos.

Bóvedas, pasillos, claustros, pasadizos, estas construcciones más modernas conservan huellas de un arte un poco pretencioso, señales de un barroquismo que iba muy mal con las severas reglas tan austeras de aquella casa, donde los monjes hacían una vida toda humildad y recogimiento.

Pero el arte barroco en su rápido desarrollo llegó, no solo a los grandes palacios e iglesias de importancia, escaló también las ermitas que pobremente se alzaban en los picos de las colinas y filtróse hasta los más apartados rincones.

EL ESPÍRITU DE LO ARAGONÉS. — Hemos dicho que fué elegido este lugar como propio al recogimiento, pero pocos monasterios llevaron una vida tan azarosa como éste: luchas desde la época de su fundación por el monje Raimundo, para contener a los moros que invadían aquellos lugares, hasta tiempos después en que la continua enemiga con los condes de Sástago, engendró una tragedia que dió por resultado la muerte del Abad D. Gastón de Ayerbe. Llegaron estas precauciones y vejámenes hasta después del siglo XV, en que los monjes se veían obligados a hacer una vida muy penosa.

Conociendo historia tan accidentada es extraño, según apunta muy bien el Sr. López Landa en su notable monografía sobre este monasterio, que no tenga el aspecto que otros de la orden del Cister, los que parecen verdaderas fortalezas:

«Ningún angosto ingreso, flanqueado de recios y almenados cubos, nos habla de belicosos ataques con las armas repelidos; solo la torre de la iglesia, maltrecha, desmantelada, desmocha, que descuella sin grandes arrogancias, entre las tupidas copas de los árboles, parece acogernos con una salutación de paz benevolente y cristiana».

Esto dice el erudito publicista de su situación a las orillas del Ebro. Allí se extiende el caserío modestamente, sin esa pretensión de otros monasterios, edificados en las prominencias de un elevado terreno o teniendo por fondo las ágrestes laderas de una montaña.

Monasterio el de Rueda que para muchos pasa inadvertido, no obstante de que guarda insospechables bellezas, no sólo para el arqueólogo que a tan pacífico lugar llega, también para el mero visitante que quiera conocer las joyas arquitectónicas que allí se guardan con un espíritu muy aragonés, modesto, sencillo, sin darles la importancia que en cualquier otra región se le otorgara.



Sólo este rincón del Refectorio de Rueda merece ya las mayores admiraciones...

(Fotografías de Mora).

T. ROYO BARANDIARÁN.

LAS TORRES DE TERUEL



DE HUESCA. LOS SALTOS DEL FLUMEN. — Recientemente han surgido en la Prensa local, sin distinción de matices, numerosos escritos de protesta por supuestos abusos en el suministro de energía contra la Sociedad Hidro-Eléctrica, cuyos servicios resultan deficientes en verdad.

La índole de esta Revista, no permite que entremos en disquisiciones en favor de unos o de otros, pero sí que demos a conocer los trabajos que para su aumento se hayan realizado.

La fuerza hidro-eléctrica de que hoy se dispone en Huesca, no alcanza ni con mucho para poder atender a las múltiples necesidades siempre crecientes en la vida moderna, ni a otros muchos usos de utilísima aplicación que hoy, no obstante su necesidad, no pueden implantarse por escasez de energía.

Ciertamente que es bien sensible, ya que esta provincia es, a no dudar, una de las primeras de España en riqueza hidráulica, proveniente de sus cuencas del Cinca y del Gállego, con sus afluentes el Ésera, el Flumen, el Alcanadre, etc., que les convierten en filones inagotables y que surten enormes cantidades de energías aprovechadas en los confines de la península, y a más de 300 kilómetros de distancia (Bilbao, Barcelona, Zaragoza), sin que a Huesca beneficien apenas, dándose el caso paradójico de que en la Capital de la provincia, se utilicen en parte los motores de vapor, de resultados siempre antieconómicos, si se les compara con la fuerza procedente de los saltos hidráulicos.

Ello hace que cada vez sea más notoria la necesidad imprescindible de aumentar por un procedimiento u otro la energía eléctrica, para poderla dedicar en buenas condiciones, tanto a mil usos domésticos — que buena falta hacen — como a industriales, que hoy no pueden prosperar por carencia de dicha energía.

Percatado de necesidad tan imperiosa, sin olvidar en modo alguno el interés propio muy natural, don Joaquín Nevot, que con gran éxito se dedica a esta clase de estudios, secundado inteligentemente por el arquitecto Jefe del Catastro urbano D. Bruno Farina, estudiaron en buenas condiciones técnicas y económicas



Salto de Roldán.—A 18 km. de Huesca, por cuyo congosto pasa el río Flumen.

el caudal que hoy no se aprovecha en el río Flumen, entre el Congosto del Salto de Roldán —aguas abajo— y la primera toma de aguas para los riegos en la presa que las conduce a Tierz.

En los primeros 2.750 metros de dicho sitio presenta el río un desnivel de 103 metros. En este punto quedó designado el emplazamiento del primer salto, con 100 metros efectivos de altura, y una fuerza calculada en 1.000 caballos con 1.000 litros de agua por segundo de tiempo, cuyo caudal es el mismo que se utiliza más abajo en la Central de D. Ramón Duch, para dar energía a los pueblos circunvecinos.

Otro salto se proyectó también por los mismos señores, cuyo emplazamiento fijaron entre el desagüe del aprovechado por el Sr. Duch y la mencionada presa de Tierz, con igual caudal de agua que el anterior, pero reduciendo su altura efectiva a 49 metros y calculando su fuerza en unos 500 caballos.

Los expedientes de estos proyectos técnicos con la solicitud de concesión para la explotación de ambos saltos, fueron reglamentariamente tramitados, llegando a terminarse incluso el período de información pública, en cuya fecha se dictó la Real orden de suspensión de los trabajos de 20 de Junio de 1924.

El Real decreto de 16 de Mayo de 1925, reglamenta con carácter general esta clase de proyectos y aquellos cuyo emplazamiento se halla situado aguas abajo de pantanos reguladores de sus corrientes, que es el caso citado, ya que están afectados por el pantano de Santa María de Belsué, del que trataremos otro día.

En resumen, la energía eléctrica de que hoy dispone la Capital no debe pasar, según nuestros informes, de unos 600 caballos; la que es susceptible de producir los dos saltos que se indican, se calcula en unos 1500 caballos, que por muy reducidos que queden por el estiaje o irregularidades en la corriente —detalles que seguramente habrán tenido ya en cuenta los señores Farina y Nevot— siempre supone un considerable aumento de energía que tan precisa se hace en Huesca, donde por su escasez se carece de muchas cosas indispensables a la vida moderna.

Merecen, pues, estos proyectos del Flumen, en cuyo río se halla el porvenir de la ciudad, y cuantos tiendan al mismo fin, no solo las simpatías de quienes los conozcan, sino el más decidido apoyo moral y material de cuantas entidades puedan concederlo, a fin de que Huesca no se vea privada de un elemento de vida tan útil y necesario como es hoy la fuerza eléctrica.

LUIS MUR.

de 1903 y los riegos en julio de 1913. Los rendimientos producidos son incalculables. Hubo una Junta gestora, representación de todos los interesados, de la que fué Presidente D. Tomás Castellano y Villarroya y Secretario D. Jorge Jordana.

Pantano de San Bartolomé.— En derivación del Arba de Luesia. *Proyecto* en 1879. *Embalse*: 2.800.000 m³. *Zona regada*: 1.200 hectáreas. *Coste*: total, 360.000 ptas.; por m³, 0'13 ptas. *Altura presa*: sobre cimientos, 15 m.

Pantano de Sádaba.— Con aguas del río Riquel y del Barranco del Busal. Se terminó en 1889. *Embalse*: 2.049.000 m³. *Zona regada*: 1.252 hectáreas; *coste*: total, 136.000 ptas.; por m³, 0'07 ptas. *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 4'60 m.; total, 8'80 m.

Canal de Tauste.— *Longitud*: 44'5 km. *Capacidad*: 9 m³ por segundo (habitualmente lleva 6 m³). *Zona regable*: 9.000 hectáreas; *coste*: 4.550.000 ptas. La villa empezó la construcción en el siglo xvi y en 1781 se encargó Pignatelli de ejecutar la obra al mismo tiempo que el Canal Imperial.

Pantano de Yesa (n.º 152 del plan juntamente con los pantanos de la Foz de Viniés, de Salvatierra y de Usun y del Canal de las Bárdenas).— 1912; *proyecto* de D. Cornelio Arellano y D. Manuel Abascal. 1924; *proyecto definitivo*: D. Félix de los Ríos, D. Mariano Vicente y D. Antonio Colom; *cuenca alimentadora*: 2.100 km²; *altura media de la lluvia en la cuenca*: 1.050 mm.; *caudal medio anual aforado*: 1.236 millones de m³; *altura máxima anual de la presa*: sobre cimientos, 62'78 m.; total, 66'78 m.; *longitud*: 310'60 m.; *embalse*: máximo, 471 millones de m³; útil, 427 millones de m³; *zona regable*: Canal Imperial, canal de Lodosa, 136.000 hectáreas regadas por el canal de las Bárdenas y 400 millones de m³ que se pueden suministrar a Riegos del Alto Aragón; *presupuesto*: total, 25.700.000 ptas.; por m³, 0'06 ptas.; *gestores*: Junta representante de las Diputaciones y Ayuntamientos interesados, que preside el Alcalde de Egea y una comisión ejecutiva delegada de la Gestora, de la que es presidente D. Jorge Jordana.

Canal de las Bárdenas.— La primera noticia es un plano de 1756 que guarda el archivo del Duque de Luna y que reza así: «Plano del curso del río Aragón y sus inmediaciones desde la villa de Tiermas hasta el lugar de Carcastillo, con todo el terreno que el partido de Cinco Villas comprende desde la de Sos hasta el río Ebro, levantado para dar riego a las tierras de dicho partido. Por orden del Excmo. Sr. D. Ricardo Wal, Then^{te} gl^{de} de los Ex^{tos} de S. V. M^d y S. V. Secretario de Estado.—Anno de MDCCCLVIII». En 1860 se otorga una concesión a D. Hernando Recacho, Duque de Villahermosa y D. Antonio Lesarri con proyecto, cuyo autor es el último de los concesionarios citados. 1924. *Proyecto actual*: Ríos-Vicente-Colom; *longitud*: 139 km.; *capacidades*: máxima, 60 m³; mínima 30 m³; *superficie regable*: 136.000 hectáreas (de ellas 126.000 en Aragón); *presupuesto*: 101.000.000 ptas.; *gestores*: los mismos que del Pantano de Yesa.

Pantano del Ebro.— Estudios primitivos en la Virga, D. Manuel Lorenzo, 1913; *proyecto* de D. Manuel Lorenzo; *cuenca alimentadora*: 500 km²; *altura media de lluvia en la cuenca*: 1.400 mm.; *caudal medio anual aforado*: 400 millones de m³; *altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 24 m.; total, 28 m.; *longitud*: 180 m.; *embalse máximo*: 540 millones de m³; *zona regable*: Las de los Canal de Lodosa y Canal Imperial, y en total, incluyendo la zona fuera de Aragón, asegurará el riego en 98.000 hectáreas; *presupuesto* del proyecto sin expropiaciones, 10 millones de ptas.; *gestores*: una Junta presidida por el Alcalde de Zaragoza y comisión ejecutiva que componían con el presidente, los Sres. Manuel Marraco, D. José Valenzuela y D. Manuel Lorenzo.

Canal de Lodosa (n.º 144 juntamente con los pantanos de la Virga, de Puente de la Reina, del Aguachal y del Cañizal).— *Proyecto primitivo*: D. Cornelio Arellano; *longitud*: 122 km.; *capacidad*: 16 m³ por segundo; *superficie regable*: 28.000 hectáreas (7.500 en Aragón); *presupuesto*: 11.650.000 ptas.; *coste probable*: 15 millones de pesetas; *directores*: D. Félix de los Ríos

(1915-21), D. Luis María Moreno (1921-23) y D. Nicolás Liria; *gestores*: para la formación del proyecto, una junta gestora presidida por el Alcalde de Tudela y comisión ejecutiva de que fué presidente D. Saturnino Bellido y secretario D. Jorge Jordana; después, para la ejecución, el éxito corresponde a D. José M. Méndez Vigo.

Canal Imperial de Aragón.— *Longitud*: 96 km.; *capacidad*: 25 m³ por segundo; *hectáreas regables*: 28.000. En tiempos de Carlos I se ejecutó la acequia imperial. En 1770, se empezaron las obras de ampliación. En 1778, se incautó el Estado, y bajo la dirección de Pignatelli se terminaron en 1790 hasta El Burgo; *coste*: 23 millones; *Directores*: D. Mariano Royo, D. Jenaro Checa y D. Antonio Lasiera.

Pantano de Mezalocha (n.º 2 del plan juntamente con el de Ailés).— El primitivo pantano fué destruido en el último tercio del siglo xviii, por una avenida que pasó por debajo del dique por estar mal cimentado. La red de acequias de la parte baja, fué aprovechada por el Estado para distribuir el agua del Canal Imperial, y en compensación, merced a la iniciativa de D. Jorge Jordana, al concurso de D. Simón Sáinz de Baranda y D. Mariano Royo, a la gestión sucesiva del Sindicato y al decidido apoyo que prestó a la idea el que entonces era diputado por Zaragoza y Ministro de la Corona D. Tomás Castellano y Villarroya, se llegó a la construcción mediante la Ley de 11 de septiembre de 1896. 1883, *proyecto* de D. Ramón García; 1898, aprobación del proyecto refirmado de D. Antonio Lasiera; *cuenca alimentadora*: 680 km²; *Altura media de lluvia en la cuenca*: 300 mm.; *altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 27 m.; total, 33 m.; *longitud*, 102 m.; *embalse útil*: 3.916.000 m³; *zona regada*: 1.722 hectáreas; *presupuesto*: total, 644.700 ptas.; por m³, 0'16 ptas. *Director*: D. Antonio Lasiera. Terminado en 1903.

Pantano de las Torcas.— El Jefe de la antigua División Hidrológica del Ebro, D. R. García, indicó ya el estrechamiento de las Torcas como punto a propósito para emplazar el dique; indicaba también otros 4 km. aguas arriba y otros dos a 2 y 10 km. aguas abajo; *ante-proyecto*: D. José M.^a Royo Villanova, 1922; *proyecto*: D. Nicolás Liria; *cuenca alimentadora*: 500 km²; *Altura media de lluvia en la cuenca*: 300 mm.; *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 31'50 m.; total, 36'50 m.; *Embalse*: máximo, 9.000.000 m³; útil, 6.000.000 m³; *zona regable*: 1.850 hectáreas; *presupuesto*: total, 1.700.000 pesetas; por m³, 0'27 ptas. *Gestores*: La iniciativa correspondió al presidente del Sindicato del Pantano de Mezalocha D. Bienvenido Baya, recogida por D. Jorge Jordana que gestionó la formación del proyecto, a cuyo gasto ha contribuido con diversos auxilios el Sindicato del Pantano dicho. En la actualidad, hay una Junta gestora que preside D. Basilio Ferrández y de la que es secretario D. Pascual Galindo.

Pantano de Moneva.— *Proyecto* de D. Veremundo García; *altura de la presa*: sobre cimientos, 33 m.; total, 50 m.; *Embalse útil*, 11 millones; *Zona regable*. 5.000 hectáreas; *coste probable*, 5.000.000 de pesetas; *directores*: D. V. García Marién, D. José Marqués y D. Mariano de la Hoz; *auxiliares*: A. Armingól, P. Cela y F. Caballero; *gestores*: D. Enrique Naval y D. Jorge Jordana, que presidieron las organizaciones representativas de los interesados.

Pantano de Cueva Foradada (n.º 9 del plan).— *Cuenca alimentadora*, 550 km²; *caudal medio anual aforado*, 110 millones; *altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 45 m.; total, 65; *longitud*, 146 m.; *embalse*: total, 30 millones de m³; útil, 28 millones de m³; *zona regable*, 14.000 hectáreas; *presupuesto*: total, 9.500.000 pesetas; por m³, 0,29 pesetas; *directores*: D. Cayetano Ubeda, D. José Pérez Petinto, D. I. Vicente Núñez y D. Joaquín Gállego; *auxiliares*: D. Ramón Burillo, D. José González, D. Antonio Colón, D. Eusebio Pascual y D. Pedro Ibarra; *gestores*: Sindicato que presidió D. José Antonio Dosset.

Pantano de Híjar (del arroyo Escorisa).— *Proyecto* primitivo de D. Hermenegildo Oorria; *proyecto* de don Alejandro Mendizábal; *cuenca alimentadora*, 238 km²;

altura media de lluvia en la cuenca, 300 mm.; *altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 33 m.; total, 34,10 m.; *embalse útil*, 3.560.090 m³; *zona regable*, 3.620 hectáreas; *coste*: total, 650.000 pesetas; por m³, 0,18 pesetas; terminado en 1896; *director*. D: Alejandro Mendizábal; *gestores*: el Sindicato de la acequia de Gaén, eficazmente auxiliado por el diputado a Cortes D. Mariano Ripollés y Baranda, que colaboró en la Ley a que se debe la construcción.

Pantano de Gallipué.—*Proyecto primitivo* de don Antonio Lasierra; *cuenca alimentadora*, 170 km²; *altura media de lluvia* en la cuenca, 520 mm.; *zona regable*, 2.900 hectáreas; *directores*: D. Cayetano Ubeda, don Manuel Morales (1918-19) y D. Francisco Checa (1919-26) *auxiliares*: D. Francisco Checa y D. Rodrigo Cotena.

Pantano de Santolea (n.º 7 juntamente con el de la puente del Vado).—*Proyecto primitivo* de D. Ramón García y D. Ramón Gironza, 1902; *proyecto* de don Eduardo Elio, 1922; *informe* sobre modificación, emplazamiento presa y anteproyecto definitivo: D. Severino Bello, D. Alfonso Benavent y D. Mariano Vicente; *cuenca alimentadora*: 1.380 km²; *Altura media de lluvia* en

la cuenca: 360 mm.; *Altura máxima de la presa*: sobre cimientos, 49 m.; total, 54'35 m.; *Embalse*: total, 70 millones de m³; útil, 60 millones de m³; *zona regable*: 20.000 hectáreas; *presupuesto*: total, 15 millones de pesetas; por m³ 0'21 ptas.; *directores*: D. Manuel Morales (1919-20) y D. Mariano Vicente (1920-23); *auxiliares*. M. La Hoz, F. Caballero; *gestores*: Sindicato de regantes de la zona, destacándose entre otros, D. Teodoro Albareda y D. Leonardo Sancho.

Pantano de Pena (n.º 46 juntamente con el de Beceite).—*Primitivo*: D. Eduardo Elio; 1917, *reformado*: D. Manuel López Hernando y de *construcción*: D. Enrique Melendez; *cuenca alimentadora*: 162 km²; *altura media de lluvia* en la cuenca: 436 mm.; *caudal medio anual aforado*: 16 millones de m³; *altura máxima presa*: sobre cimientos, 41 m.; total 54'50 m.; *embalse útil*: 14 millones de m³; *zona regable*: 4.000 hectáreas; *presupuesto*: total, 4.400.000 ptas.; por m³, 0'31 ptas.; *directores*: D. M. L. Hernando (1908-1918), D. Enrique Melendez (1918-actual); *auxiliares*: D. Pío Linares, D. Manuel Antón del Olmet; *gestores*: Junta interesados que presidió D. Sebastián Monserrat.

LABOR DEL SINDICATO

Bastará para dar idea de la labor de propaganda que el Sindicato se ha impuesto, decir que la Revista ARAGÓN se recibe en todas las Cámaras de Comercio españolas en el extranjero, en todos los consulados de España y en los principales hoteles de todo el mundo.

Todas las Agencias de viaje españolas e internacionales de importancia están en relación con el Sindicato, que les envía abundante propaganda de Zaragoza y de la región aragonesa.

Está en prensa la segunda edición de «El Albergue en Zaragoza», que ha sido mejorado notablemente.

Después de la publicación del folleto «Saragosse, la ville heroïque» que ha sido justamente ensalzado por la elección del texto de Mr. Luis Bertrand, uno de los más sólidos prestigios de la literatura francesa, se están imprimiendo 10.000 folletos en inglés y alemán, con ilustraciones en huecograbado, destinados a ser repartidos profusamente en el extranjero, buscando su mejor aprovechamiento en hoteles y Ciudades que sean foco de atracción turística, procurando impulsar hacia Zaragoza las grandes corrientes de inmigración que han de visitar España.

Los excursionistas del Ateneo de Tortosa que en días pasados visitaron la ciudad han marchado satisfechísimos de su viaje.

Durante su estancia fueron acompañados por el personal del Sindicato e individuos de la Directiva, a los

que testimoniaron su agradecimiento por las atenciones recibidas.

El Sindicato ha rebasado la cifra de 430 socios, con lo que actualmente se halla a la altura de las entidades similares de España más florecientes.

Deben todos apresurarse a contribuir a la suscripción abierta en estas oficinas para la adquisición de un cuadro de Félix Lafuente, que se destinará al Museo provincial de Bellas Artes.

Félix Lafuente es aragonés y está enfermo, impedido para lograr su sustento. Un número anterior de ARAGÓN, insertó sentidísimas cuartillas de Ramón Acín, en solitud de lo que puede ser la alegría del Maestro.

Ya en prensa este número llega a nosotros noticia de la reunión habida en Huesca de los Alcaldes de aquella Ciudad y Zaragoza con motivo de la visita al antiguo fuerte de Santa Elena, que se dedicará desde ahora a albergar colonias escolares.

Se ha tratado nuevamente de la celebración de «El Día de Aragón», que se aplaza hasta los primeros días de Octubre.

Como ya el Sindicato expuso su opinión en este asunto, nos remitimos a lo publicado anteriormente.

NUEVOS SOCIOS

Ponciano Fanlo.....	Antonio Pérez, 2	Luis Miravete.....	Temple, 20, 2.º
Viuda de Faure.....	Torre Nueva, 8, 2.º	Leonardo Sánchez.....	Canfranc, 6, 2.º izqda.
Pablo Marcobal.....	Constitución, 6, 3.º	Sra. D.ª Julia Peguero de Trallero.....	Fuentes, 1, 1.º.-Madrid
Andrés Lapetra.....	Constitución, 6, 2.º	Enrique Gonzalvo y Belled.....	Morería, 3, 2.º
Manuel Palacios.....	Democracia, 4	Eusebio Cabeza.....	Bubierca
Pablo Guajardo.....	Prudencio, 44	Francisco Gargallo.....	Independencia, 5
Antonio Morón.....	Blancas, 5	Luis Vicente.....	Benavente, 1, fábrica
Ramón Peñafiel.....	Mártires, 10 y 12	Vicente Estremera.....	Coso, 30, entresuelo
Prudencio Sanz.....	San Blas, 6	Antonio de Gregorio Rocasolano.....	Independencia, 6
José M. López Landa.....	Dato, 60	Mariano Aineto.....	Monasterio de Piedra
Mario Lasuén.....	Arte, 15	Pascual Fernández Arellan.....	Sagasta, 19
Francisco Ruiz.....	Cariñena	Joaquín Uriarte Osés.....	Torrero, 278
Inocencio Montera.....	Candalija, 13	Joaquín Mayor Sánchez.....	Coso, 56
Pedro Faci.....	Goya, 12	Modesto Sanz Ferrer.....	Constitución, 7
Francisco Cano.....	Azucarera de Épila	Luis Sanz Hernández.....	Constitución, 7

CAJA DE AHORROS DEL MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Único establecimiento de su clase en la provincia

Fundado en 1876

Capital de los imponentes en 31 de enero de 1926

38.067.401'60 pesetas

Libretas en circulación en dicho día

35.597

Intereses abonados a los imponentes en 1925

1.020.551'85 pesetas

SE admiten imposiciones desde una a diez mil pesetas al 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días, de nueve a una y de cuatro a seis. Los domingos, de nueve a doce, solamente. Préstamos sobre fincas, valores públicos e industriales, alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas, excepcionalmente ventajosas. Como esta institución es exclusivamente benéfica, todas las ganancias que se obtengan se destinan a aumentar las garantías que responden al capital de los imponentes.

OFICINAS

San Jorge, 10

San Andrés, 14

Armas, 30

Encuadernación

y libros rayados

Angel Moreno

Teléfono 16-87

Biblioteca, núm. 11

Zaragoza



TALLERES TIPOGRÁFICOS
CECILIO DEL MOLINO
Avenida del Carmen, 17 ZARAGOZA

HOTEL EL SOL
ZARAGOZA

Agua corriente caliente y fría
en todas las habitaciones. Au-
tobús a las estaciones. El más
próximo al templo del Pilar

PENSIÓN DESDE 11 PESETAS

PLATERÍA LA CENTRAL

LUIS BELLO

VENDE:

JOYERÍA PLATERÍA RELOJERÍA

MÁS BARATO QUE NADIE

COSO, Núm. 56

ZARAGOZA

Juan Soteras

Almacén
de Paños y Novedades

Manifestación, 47-49
Prudencio, 16-18-20

Zaragoza



(Marca registrada)

PASCUAL CUAIRÁN - Zaragoza

GALLETAS GAUFRE

Fabricación exclu-
siva de galletas
rellenas

BOSQUE

Aparejador. Cons-
tructor de obras.



Avenida Central, núm. 7 - Teléfono n.º 19-14

ZARAGOZA



HOTEL CONTINENTAL

Coso, núm. 52. ZARAGOZA

Situado en la principal vía de la Ciudad, frente al Templo de Nuestra Señora del Pilar, y próximo a los más principales espectáculos

El gran HOTEL CONTINENTAL asegura a los señores viajeros la tranquilidad más absoluta durante su estancia en dicho Hotel

TODO CONFORT PARA LOS TURISTAS
COMODIDAD PARA LOS VIAJANTES
COCINA ESPAÑOLA Y FRANCESA

Espléndido servicio de Restaurant
Amplias y magníficas habitaciones
Calefacción central

Salones de Lectura y música - Cuar-
tos de baño y duchas - Ascensor

Telegramas } CONTINOTEL
Telefonemas }
Teléfono 5-33

Pianos ARNAL

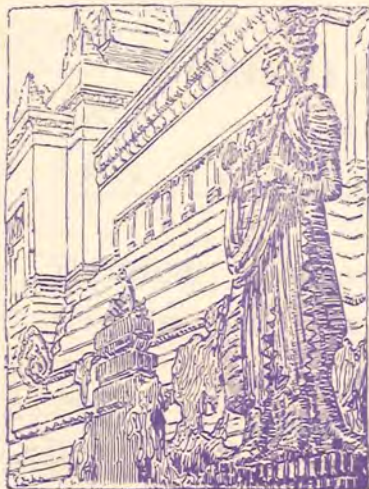
ALQUILERES

AFINACIONES

REPARACIONES

MÉNDEZ - NÚÑEZ, NÚM. 16

ZARAGOZA



CONSTRUCCION Y DECORACIÓN, S. A.

Plaza de la Constitución, 3, entlo. - ZARAGOZA

NEOLITA

NUEVO MATERIAL APLICABLE
A TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES

PIEDRA ARTIFICIAL ~ REVOCOS ~ DECORACIÓN

INFORMES, CONDICIONES Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Delegaciones en: MADRID, BARCELONA, SEVILLA, BILBAO, PAMPLONA,
VIGO, GIJÓN



Buick

1926

Motor de más poder. Carrocerías Fisher.

Filtro de gas. Filtro de aceite.

Motor de triple seguridad. Pintura "Duotone Duco,"

Sedanes de dos y cuatro puertas.

Erenos en las cuatro ruedas.

Depurador de aire.

NUEVOS PRECIOS

Vicente González y Comp.^a - Costa, 10

ZARAGOZA

Hotel Restaurant FLORIDA

Director Propietario: LUIS BANDRÉS

GRAN CONFORT
ESPLÉNDIDA Y SE-
LECTA COCINA

BANQUETES
COMIDAS ÍNTIMAS



BODAS, BAUTIZOS, &
—
CALEFACCIÓN
Y AGUA CORRIENTE
RECIENTEMENTE
INSTALADA

Coso, núm. 92

ZARAGOZA

Teléfono 71

DIGESTONICO DEL Dr. VICENTE

Es el específico infalible
para combatir la
Dispepsia hiperclorhídrica
y la
GASTRALGIA

VENTA: EN TODAS LAS FARMACIAS

Fonda LA IMPERIAL JOSÉ ROYO

5 de Marzo, núm. 1

Teléfono 16-76

ZARAGOZA

Calle céntrica con
vistas al Paseo de la
Independencia y plaza
de Salameiro.

Todas las habitacio-
nes son exteriores.

MIGUEL FANDOS

OSSAU, núm. 3. - Teléfono 799

Instalaciones de agua fría y caliente
Cuartos de baño - Lavabos

CRISTALERÍA PARA OBRAS

CANALES, PARARRAYOS, ETC.

LANAS ESPECIALES PARA COLCHONES

Las mejores y más baratas
las encontrará V. en

MAYOR, 8 y 10

— TELÉFONO 13-52 —

Zaragoza

Banco de Crédito de Zaragoza

FUNDADO EN 1845

Capital: **12.000,000** de Pesetas

DOMICILIO:

Plaza de San Felipe, núm. 8

Apartado de Correos, núm. 31

CRÉDITOS

Con garantía personal - Sobré valores - Sobré mercancías - Sobré alhajas
Descuento de efectos de comercio, etc., etc.

CUENTAS CORRIENTES E IMPOSICIONES

Del 2 ½ al 4 % de interés.

SUCURSALES

En **BORJA (Zaragoza)**
e **HÍJAR (Teruel)**

Depósitos de valores - Joyas - Cau-
dales - Documentos - Cambio de
moneda - Descuento de cupones
Giros - Cheques - Cartas de crédito.

Almacenes de San Gil

Sucursal de Ágreda, Dutu & C.^a - S. L.

Don Jaime 1, núms. 26, 28 y 30

Zaragoza

Tejidos - Confecciones - Sastrería

Extensas colecciones, siempre de las recientes creaciones de la moda, en Sedería,
Lanería y Algodones. Especialidad en Géneros blancos de fabricación propia.

Casa Central:

Coso, n.º 188

Teléfono 524

Fundada en el año 1850

La Palma

**Grandes Almacenes
de Tejidos**

JOSÉ LACRUZ

**Don Alfonso I, 36
Teléfono 914**

ZARAGOZA

**VENTAS POR MAYOR
Y DETALL**

Hotel Restaurant Gran Vía

**Cuando queráis
comer bien, en Gran Vía**

**Tomad el rico
moka, en Gran Vía**

**Tomad el acredita-
do chocolate con
Saboyas del Polo
Norte, en Gran Vía**

**Tres conciertos
diarios, en Gran Vía**

MUSEO COMERCIAL DE ARAGÓN

**SITUADO EN LA HUERTA DE SANTA ENGRACIA
(EDIFICIO DE MUSEOS)**

**INFORMES COMERCIALES.
TRADUCCIÓN DE CORRESPONDENCIA
MERCANTIL Y EXTRANJERA**

**Visítese el Museo y gustosa-
mente se le informará de su
funcionamiento sin que sig-
nifique compromiso para el
visitante**

**HORAS DE DESPACHO PARA EL PÚBLICO
DE 15 a 18**

BANCO HIPOTECARIO — DE ESPAÑA —

**Préstamos sobre fincas
rústicas y urbanas**

**Plazo de 5 a 50 años
Interés 5 y 1/2 por 100**

DETALLES:

**GIMÉNEZ Y C.^a S. en C.
D. Jaime I, 52 y 54.—ZARAGOZA**

SUCURSALES:

**Azoque, 24, 26, 28 y 30,
Manifestación, 14
y Pignatelli, 1**

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

~ PLAZA DE SAS ~
(entrada Estébanes, 1, 1.º)
ZARAGOZA

ATRACCION DE FORAS- TEROS - TURISMO ~ ~ ~

Salón de lectura ~
~ Horarios - Tarifas
Informaciones - Guías
Ilustradas - Itinerarios
Informes absolutamente
gratuitos ~

En el mismo local está domiciliada la

REAL ASOCIACIÓN
AUTOMOVILÍSTICA
~ ARAGONESA ~

Esta revista la recibirán gratis los afiliados al Sindicato